

Amigoe



HERMAN VAN WINDT
.....lopende zaken.....

Vandaag

98STE JAARGANG– No.: 151 DINSDAG 6 JULI 1982

VS EN FRANKRIJK HELPEN BIJ EVACUATIE

Israel heft "uithongeringsblokkade" op

PLO stemt in met ontruiming Beiroet

CAIRO — De Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO heeft tijdens besprekingen met de Libanese regering en de speciale Amerikaanse afgezant, Philip Habib, ingestemd met het vertrek uit west-Beiroet onder het toezicht van de Amerikaanse Zesde vloot en de Franse marine. Dit heeft de Egyptische minister van Buitenlandse Zaken, Kamal Hassan Ali, vandaag bekend gemaakt. Na een ontmoeting met de Amerikaanse ambassadeur, Alfred Atherton, zei de minister dat de Amerikaanse en Franse schepen de Palestijnen zullen begeleiden naar de Syrische Middellandse Zee-haven Latakia waar zij „tijdelijk zullen blijven".

Ali zei niet of de Amerikaanse en Franse schepen zelf de naar schatting 6.000 Palestijnse guerrillastrijders die nu in west-Beiroet zijn opgesloten, zullen vervoeren of dat zij hen alleen maar zullen begeleiden.

"Er is overeenstemming bereikt tussen de afgezant Habib, de Libanese autoriteiten en het Palestijnse verzet dat de verzetsstrijders onder het toezicht van de Amerikaanse en de Franse marine zullen vertrekken (uit West-Beiroet)", aldus Ali. "Het meest waarschijnlijke is dat zij naar Latakia zullen worden overgebracht waar zij tijdelijk zullen blijven".

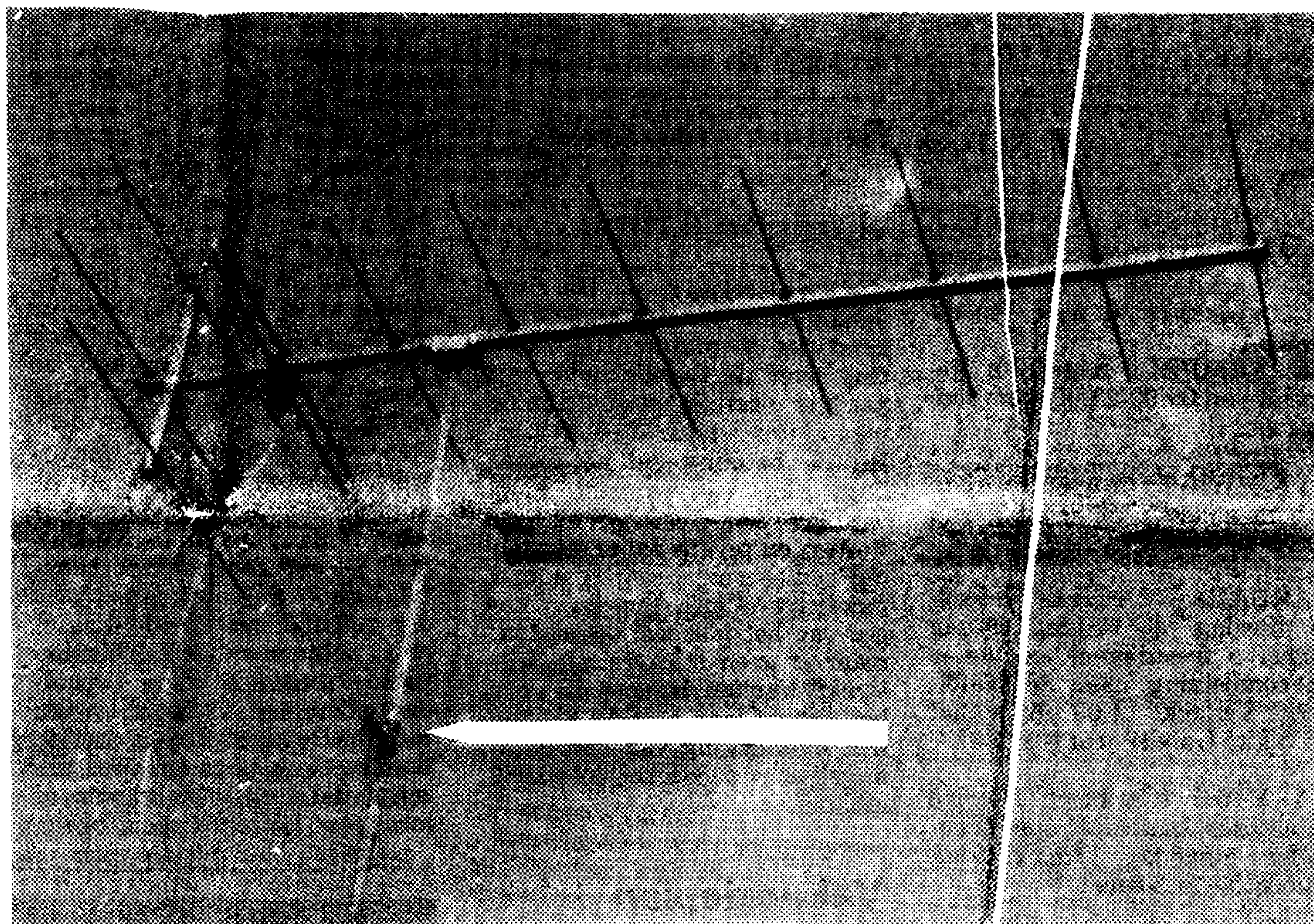
Eerder hadden assistenten van president Ronald Reagan verklaard dat de Verenigde Staten een voorstel in overweging hadden om op beperkte schaal troepen naar Libanon te zenden voor toezicht op de evacuatie van Palestijnse guerrillastrijders uit Beiroet. En tevoren had de Israelische radio gemeld dat de VS 1.600 mariniers zouden willen sturen voor toezicht op de evacuatie, dat de Amerikaanse Zesde vloot in de Middellandse Zee daartoe zou "opstomen" tot voor de Libanese kust en dat ook Frankrijk had ingestemd met het leveren van troepen voor de operatie. Het Amerikaanse initiatief was volgens radio-Jeruzalem blijkbaar met de Sovjet-Unie afgesproken.

De Israelische bezettingstroepen hebben zich op aandringen van de VS bereid verklaard de toegang tot west-Beiroet weer open te stellen en de water-, stroom- en voedselvoorziening niet langer te onderbreken, zo heeft radio-Libanon intussen gemeld.

Van officiele zijde in Jeruzalem was deze maatregel eerder verdedigend als poging van Israel om de burgerbevolking van het stadsdeel ertoe te bewegen dit te verlaten.

De schattingen van het aantal burgers die in dit stadsdeel zijn achtergebleven lopen sterk uiteen. De Libanese premier Chafic Wazzan, die uit protest tegen de "uithongeringsblokkade" de onderhandelingen met de Amerikaanse gezant Philip Habib boycotte, noemde een aantal van niet minder dan 700.000. Volgens Israelische cijfers zijn het er slechts krap 200.000.

Water, stroom en voedsel werden zondag door Israel afgesneden. Vandaag op de derde dag van de verscherping van het beleg sloot het 's ochtends volgens ooggetuigen door de toegang via de haven af te sluiten ook de laatste toegang tot west-Beiroet af, waar deze op de eerste twee dagen nog gedeeltelijk open was geweest.



WILLEMSTAD — Om maar vooral niets te hebben hoeven missen van de voetbalwedstrijden om de WK-titel in Spanje, hebben tv-eigenaren van alles uit gedacht om maar een zo goed mogelijke ontvangst te hebben. Er zijn ondermeer zelf antennes in elkaar gezet aan de hand van draden, stangen en waterpijpen. Dat zich daarbij ook dol-komische situaties voordien, bewijst deze foto gemaakt van een antenne aan een stuk waterleidingpijp, maar daarin nog gemonteerd een kraan (zie pijl). De vraag is nu wie er te hulp geroepen moet worden als straks de ontvangst toch achteruit gaat: de tv-reparateur of de loodgieter?

Mitsubishi wil minnelijke schikking

TOKIO — Het Japanse electronicaconcern Mitsubishi wil de kwestie over de spionage waarvan enkele van zijn functionarissen in de VS worden verdacht, "in der minne" regelen om een eventuele gerechtelijke vervolging te voorkomen, zo is maandag van de bedrijfsleiding van het bedrijf vernomen.

Eind vorige maand ontstond grote opschudding toen de arrestatie bekend werd van zeven Japanners wegens industriele spionage bij het computerbedrijf IBM. Het ging om functionarissen van Mitsubishi en Hitachi. Van het laatste bedrijf zijn afgelopen donderdag mensen in staat van beschuldiging gesteld alsook het bedrijf zelf. Het onderzoek naar de rol van de functionarissen van Mitsubishi, van wie drie in Japan worden gezocht, is tot nader order uitgesteld.

Mitsubishi ontkent overigens dat het op illegale wijze aan de fabrieksgeheimen is gekomen. Het ziet er nu kennelijk meer in een langdurig juridisch gevecht uit de weg te gaan die mogelijk slecht is voor zijn reputatie, en een minnelijke schikking te bereiken.

Dorpen in Peru door guerrilla overvallen

LIMA — Guerrillastrijders in Peru hebben twee dorpen overvallen en daar de postkantoren in de lucht laten vliegen. Van de middenstanders eisten zij "bijdragen voor de revolutionaire strijd". Naar de Peruaanse politie maandag bekend maakte, werden de dorpen Pomabamba en Cancha Cancha in het gebied Ayacucho verscheidene uren bezet gehouden.

Aangenomen wordt dat de overvallers lid zijn van de linkse organisatie Sendero Luminoso (Het lichte pad). Leden daarvan overvielen reeds het dorp Cuschi, waar zij de burgemeester naakt over straat lieten lopen om hem te straffen voor zijn "diensten voor de politie".

Ghanese rechters uit protest op nonactief

Moord op collega's hindert justitieel werk

ACCRA — Ghanese rechters hebben vandaag besloten het werk neer te leggen uit protest tegen de „koelbloedige en harteloze" moord op drie van hun collega's. Dit heeft het Ghanese nieuwsagentschap gemeld.

In een verklaring, die werd uitgegeven na een spoedbijeenkomst onder leiding van opperrechter Fred Apaloo, stond dat de rechters geen enkel motief hadden gevonden voor de moorden en dat de slachtoffers hun plichten in overeenstemming met hun eed hadden vervuld. Voorts werd gezegd dat het Ghanese staatshoofd, kapitein-vlieger Jerry Rawlings, die een speciaal onderzoek heeft gelast naar de moorden, de rechters heeft gevraagd hun plicht onverschrokken te blijven vervullen. Maar, zo vervolgde de verklaring, „hoewel de rechters dit graag zouden willen, is het onmogelijk dat de rechtbanken door deze gebeurtenis normaal blijven functioneren."

Vorige zaterdag werden er in Accra vier lijken gevonden die waren doorzeefd van kogels en gedeeltelijk waren verbrand. De slachtoffers bleken drie rechters van het hooggerechtshof te zijn en het hoofd van de afdeling personeelszaken van de Ghanese „Industrial Holding Corporation". Woensdag waren ze uit hun huizen in Accra ontvoerd door vier onbekende gewapende mannen.

WILLEMSTAD — Dit transformatorhuisje, gelegen aan de Deventerstraat (Cher Asile) werd gistermorgen omstreeks tien uur door een loader beschadigd. De loader was het terrein rond het transformatorhuisje aan het schoonmaken, toen door een manoeuvre van de chauffeur één van de muren geraakt werd en instortte. Door de kortsluiting die daarop volgde viel de stroom uit. Volgens pr-man Robert Betrian van Kodela is de schade aanzienlijk. De buurten die op dit huisje aangesloten zijn, worden tijdelijk voorzien van electriciteit door middel van een noodaggregaat, tot er een andere oplossing gevonden is. De reparatie gaat nogal lang duren, zei Betrian.



Britse brandweer redt huismuis

LONDEN — De brandweermannen van Birkenhead in het noordwesten van Engeland hebben een lauwerkrans verdiend als redders van een muis. De gelegenheid ertoe kregen ze bij het bestrijden van een brand in een woonhuis.

De elfjarige Michael McMasters had vergeten bij zijn vlucht uit de woning zijn muis „Snowy" mee te nemen. De brandweermannen begaven zich met ware doodsverachting in de brandhaard en redden de kleine witte muis, die al buiten bewustzijn was. „Hartmassage" en zuurstof uit een fles brachten het dier weer bij, aldus het relaas in het dagblad „Sun" van vandaag.

Onbekende groep pleegt aanslagen in Honduras

Tegucigalpa sinds zondag zonder licht

TEGUCIGALPA — Een tot nog toe onbekende linkse groepering in Honduras heeft gisteren de verantwoordelijkheid op zich genomen voor een reeks bomaanslagen waardoor de hoofdstad Tegucigalpa sinds zondag zonder elektriciteit zit.

Het revolutionaire commando Froylan Turcios, tot nog toe onbekend, maakte bekend dat het zondagavond ongeveer 20 bommen tot ontploffing heeft gebracht in Tegucigalpa om zijn eis kracht bij te zetten, dat Honduresе troepen die in El Salvador tegen linkse geurrillastrijders vechten, worden teruggetrokken. De groepering, genoemd naar een overleden linkse schrijver, stelde zich verantwoordelijk in een verklaring aan een plaatselijk radiostation.

Volgens de autoriteiten is niemand gewond geraakt toen zeker vier bommen ontploften in de twee elekticiteitscentrales in de hoofdstad, waarna de gehele stad in het donker kwam te zitten. Een groot deel van de stad zal zeker drie dagen zonder elektriciteit zitten en het zal wel een week duren voordat de gehele schade is hersteld, aldus een woordvoerder van de nationale elektriciteitsmaatschappij ENEE.

Staatsrechtbank ook aan orde

Pools parlement bijeen over problemen economie

WARSCHAU — Het Poolse parlement is maandagmiddag in Warschau, in aanwezigheid van generaal Wojciech Jaruzelski, voor een voltallige vergadering van twee dagen bijeengekomen. De zitting zal worden beheerst door de economische vraagstukken van het land.

Bovenaan de agenda staat een nieuwe ontwerp-begroting voor 1982 en een regeringsrapport over de uitvoering van het plan voor 1982. Het eerste ontwerp, dat een tekort van 368 miljard zloty vertoonde, was afgewezen. Het nu ingediende ontwerp voorziet in een deficit van 155 miljard.

Het tweede punt van discussie is de vorming van een staatsrechtbank. Daarvoor zullen politici en functionarissen zich wegens fouten moeten verantwoorden. Verwacht wordt dat als eersten de vroegere partijleider Edward Gierek (1970 tot 1980) en zijn premiers Piotr Jaroszewicz en Edward Babiuch daarvoor zullen moeten verschijnen.

Verder moet het parlement beslissen over een zogenaamde Sociaal-economische raad. Deze raad, waarvan de instelling ook door de thans verboden vakbond Solidariteit was bepleit, moet voortaan het parlement adviseren. Van de 120 leden zijn er nu echter maar tien gereserveerd voor de vakbonden. Deze plaatsen blijven voorlopig vakant. De overige leden moeten uit bedrijven, cooperaties e.d. komen.

Het laatste punt van bespreking is een wetsontwerp dat de activiteit en de investeringen van buitenlandse bedrijven in Polen moeten regelen. Gedacht wordt aan een vergemakkelijking van de uitvoer van winsten. Voorts zouden ook Poolse particuliere personen en -bedrijven aan de buitenlandse activiteit kunnen deelnemen.

In een rapport aan het parlement over de economische situatie werd gezegd dat het nationale inkomen in Polen in de eerste helft van dit jaar verder verminderd was en wel met 13 procent. De levensstandaard was echter nog meer, met 22 procent, achteruitgegaan. "Ondanks de inspanningen van de politieke leiding, de regering en de samenleving, is de recessie niet tot staan gebracht", aldus Zbigniew Gertych, die als voorzitter rapport uitbracht van de plancommissie van het parlement.

Meer adviseurs van VS naar Salvador

SAN SALVADOR — De magere resultaten van het Salvadoraanse leger in de strijd tegen de guerrillabewegingen is voor Amerikaanse militaire functionarissen in El Salvador aanleiding geweest een eventuele uitbreiding van het aantal adviseurs in het land te overwegen. Dit is gisteren in San Salvador vernomen uit een welingelichte westerse bron.

Volgens de bron zou het wenselijk zijn dat de militaire bevelhebber van elk van de 14 provincies van het land begeleid wordt door een aantal Amerikaanse militaire deskundigen op het gebied van de strijd tegen het gewapende verzet. Op het ogenblik bevinden zich 55 militaire adviseurs uit de Verenigde Staten in El Salvador en drie bataljons van ieder 1000 man, die van Atlacatl, Ramón Belloso en Atonal, zijn door de Amerikanen speciaal opgeleid voor de strijd tegen de guerrillabewegingen. Een aantal deskundigen heeft echter vastgesteld dat deze bataljons hun rol zonder veel succes vervullen.

Bolivianen houden in La Paz "hongermars"

Demonstratie tegen beleid van IMF

LA PAZ — In de Boliviaanse hoofdstad La Paz is gisteren een „hongermars" gehouden, waaraan ongeveer 40.000 mensen deelnamen. De demonstratie was gericht tegen de economische politiek van het Internationale Monetaire Fonds (IMF) en van de regering van president Celso Torrelio.

Volgens Oscar Sanjines, uitvoerend lid van de Boliviaanse vakcentrale COB, is het IMF verantwoordelijk voor de crisis waarin het land op het ogenblik verkeert. In februari en maart van dit jaar heeft de regering de peso met 76 procent gedevalueerd op aandrang van het IMF. Deze maatregel had een sterke verhoging van de prijzen en het ontslag van honderden arbeiders tot gevolg.

De communistische partij van Bolivia heeft een voorstel van Celso Torrelio tot een dialoog met de politieke partijen verworpen, zo is in La Paz vernomen. Twee leiders van de partij, Ramiro Barrenchea en Marcos Domic, verklaarden tegenover de pers dat het onmogelijk is een gesprek aan te gaan met een regering wiens politieke opties direct geïnspecteerd zijn door de Verenigde Staten en Argentinië. Eerder al hadden de socialistische partij „1" (PS-1) en twee vakbonden van mijnwerkers het aanbod van de regering afgeslagen.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.:
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse)
Advertentie-afdeling (adquisitie)
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel. 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Robert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2253 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis).
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 8222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Kreeftmeyer, tel.: 648169 of 44398;

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.
BOTICA'S (**nachtdienst**)
Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Antillian, tel.: 76200/76208.

★ ★ ★

DIVERSEN
CENTRO CULTURAL BOLIVAR Y BELLO: 20.30 uur lezing over Pedro Luis Brion t.g.v. 200ste geboortejaar (spreker: Jossy L. Martina).

★ ★ ★

SANATORIUM: 18.00-19.00 uur gelegenheid patienten te bezoeken.

★ ★ ★

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs Tera Corra naar Lagoen t/o publike telefoon; 10.45-12.00 uur te Lelienberg/Flip/Wacao; 12.00-12.30 uur via Savaneta en Zorgvliet naar Westpunt; 14.00-15.30 uur Westpunt t/o Restaurant Christiaan.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.
DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
Vanaf 23 juni t/m 21 juli: tentoonstelling Jean Girigorie.
LIONSCLUB
(Donderdag)
12.30 uur lunch meeting— Rust & Burgh.
Spreker: Lion Emile Dankmeyer.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.
KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Nor by the moon* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *And justice for all* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

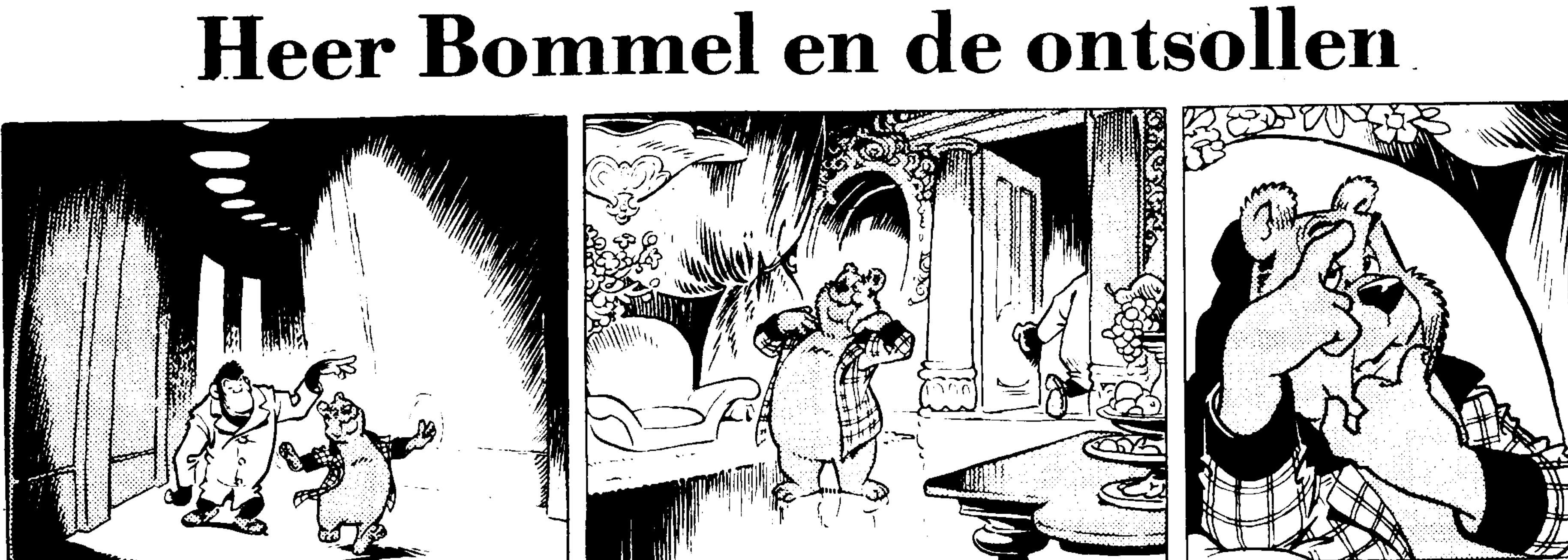
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Paradise alley* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).

★ ★ ★

TELECURACAO: 16.30 Osmond Brothers; 17.00 SAD; 17.30 tele-pret; 18.00 battle of the planets; 18.30 kushina di oro; 18.45 mundial '82; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 dance fever; 20.30 open all night; 21.00 Buck Rogers; 22.00 big movie; 23.00 sluiting.

★ ★ ★

Heer Bommel en de ontsollen



01111 — De professor had gelijk gehad. Toen heer Bommel door de verpleger Gort weer naar zijn kamer gebracht werd, voelde hij zijn slaap verdwijnen, zodat hij zich veerkrachtig door de gang bewoog.
"Doe geen moeite," sprak hij. "Ik kan het zelf wel vinden, hoor. Die kuur doet werkelijk een wereld van goed."

Zo sprekende trad hij zijn vertrek binnen, dat nu weer helder verlicht was, en de verpleegkundige trok zich dreunend terug.
"Ik voel me als herboren," stelde de lijder vast. "Hoewel ik niet zou weten hoe dat is. Maar in ieder geval staat deze deur niet meer onder stroom, omdat ik nu een échte patiënt ben, die lang gaat leven omdat geld voor hem geen rol speelt, zodat de wereld er erg van zal opknappen."

Hij zweeg, en terwijl er een nadenkende trek op zijn gelaat verscheen, liet hij zich in een stoel zakken.
"Wie de Solbron heeft, heeft macht over vermogende oude stakkers," mompelde hij. "Dát zei Sickbock. Hij dacht natuurlijk, dat ik ook zo'n oude stakker was, die toch niet begreep wat hij zei; zodat ik met mijn vlug verstand...."
Zijn denken verdiepte zich, en hij begon zich af te vragen, wat hij hier eigenlijk met een vlug verstand deed. "Het deugt hier niet," stelde hij vast. "Dat voel ik heel fijn aan. Met zijn druppels wil hij macht hebben over arme stakkers als bovenbazen en leiders, terwijl hij eenvoudige lieden links laat liggen. Stel je voor; dat ik zo jong zou blijven als ik altijd al geweest ben, terwijl anderen... Eh.... Neem nu bijvoorbeeld mevrouw Doddel... Nee; daar mag ik niet aan denken."

Stinapa bezoekt Funeca

Medewerking Venezuela gevraagd voor flamingo

WILLEMSTAD — Van Stinapa-zijde is overleg gepleegd in Venezuela over de bescherming van de flamingo, de vogel waardoor Bonaire zo bekend is geworden. Zo blijkt uit een bijdrage van Asdrubal Barrios aan het Venezolaanse dagblad El Nacional. Dat men daarvoor naar Venezuela trok, wordt begrijpelijk als men weet dat de flamingo's hun dagelijkse voedsel in Venezuela halen en daartoe 140 kilometer over en weer vliegen. Van Antilliaanse zijde heeft men nu voor medewerking aangeklopt bij de Venezolaanse overheid. Daar kwam concreet het voorstel van drs Walter Bakhuis op neer, directeur van het Carmabi op Curaçao.

Men maakt zich namelijk bezorgd over het ontbreken van wat veiligheid voor de flamingo's die in Venezuela hun voedsel gaan halen. Het overleg ging dan ook met de Venezolaanse tegenvoeter: de stichting tot bescherming van de natuur (Fudena). Wij strijden voor dezelfde zaak, aldus Bakhuis en sinds vandaag hebben we nog meer gemeen: de flamingo, zo voegde hij er volgens El Nacional aan toe.

In het verhaal van Barrios wordt nader ingegaan op de komst van de Salt Company naar Bonaire en de voorzieningen — het zogenaamde sanctuarium — welke getroffen werden ten behoeve van de flamingo's, welke in water van een bepaalde zoutverhouding bepaalde onderdelen van hun menu zoeken. De maatregelen voor de flamingo's hebben er voor gezorgd dat hun bestand min of meer op hetzelfde peil blijft: 2500 exemplaren. Voor de overheden op de Antillen is het nu meer dan ooit zaak dat er samenwerking komt met Venezuela ten behoeve van de flamingo, welke zoveel betekent voor Bonaire, vooral ook in economisch opzicht: het toerisme. Dit omdat de flamingo in het nabuurland zijn voedsel zoekt. Het probleem is echter dat de flamingo in Venezuela niet beschermd is. Als er echter geen drastische maatregelen worden getroffen om de voedselvoorziening van pendelende flamingo's veilig te stellen, kan dat gevaarlijk zijn voor Bonaire. Men denkt hierbij aan het verzorgen van voedselplaatsen dichter bij huis voor de flamingo's zodat men niet zover van zijn broedsel hoeft te gaan om aan eten te komen.

De flamingo zal dan wel niet van zo'n groot economisch belang zijn voor Venezuela, maar de plaatsen waar de flamingo's zich nu voeden, kunnen bij goed beheer van toeristisch belang worden. Maar afgezien van dit schoonheidsbelang is het ook een feit dat het gaat om een vogelsoort welke zeldzaam is in de huidige wereld.

Van de kant van de Fudena gaf Cecilia Blohm de verzekering dat de belangstelling voor deze materie nu is gewekt en voor de problematiek welke ermee samenhangt. Dit vanaf het ogenblik dat er een klacht was binnengekomen dat een Venezolaans vliegtuig laag over de broedkolonie was gevlogen waardoor de vogels op de vlucht gedreven werden. En dit alles ondanks het feit dat het betrokken gebied verboden is voor vliegtuigen, juist vanwege de flamingo's.



KRALENDIJK — In verband met de viering van de 171e verjaardag van de Onafhankelijkheidsverklaring van Venezuela werd er door de Venezolaanse gemeenschap en de consul Frederico Martinez Isturiz een krans gelegd aan de voet van de buste van Simon Bolivar. Diverse personen uit de gemeenschap waren daarbij vertegenwoordigd en ook gezaghebber A.R.W. Sint Jago legde namens de bevolking een krans. In de avonduren bood de Venezolaanse consul een cocktailparty aan in Hotel Bonaire, waar velen acte de présence gaven. Bij de foto: links de heer Frederico Martinez Isturiz en rechts gezaghebber Alfred Sint Jago.

Betaling motor rijtuigbelasting

KRALENDIJK — De Ontvanger van Bonaire maakt bekend dat de motorrijtuigbelasting over de tweede helft van het jaar uiterlijk het eind van de maand juli betaald dient te zijn. Bij de betaling zal het betalingsbewijs van de eerste helft van het jaar overlegd moeten worden en tevens zal er een geldig verzekeringsbewijs getoond moeten worden. Aangezien begin van het jaar wel betaald is, maar er geen stickers zijn verstrekt, kunnen degenen die voor het gehele jaar betaald hebben met overlegging van hun betalingsbewijs de sticker voor 1982 afhalen.

Vakantieplan voor Playa-jeugd

KRALENDIJK — Voor de jeugd van Kralendijk (Playa) zal er van 19 juli tot en met 16 augustus een groot aantal activiteiten georganiseerd worden door het bestuur van het jeugdhuis Jong Bonaire. De kinderen die kunnen deelnemen, mogen niet jonger zijn dan 5, maar ook niet ouder dan 16 jaar. Wie zin heeft, dient zich wel in te schrijven. Dit kan op 8 juli en 9 juli gebeuren van 8 tot 12 uur. Er zullen films vertoond worden, excursies gemaakt worden, er is gelegenheid tot het beoefenen van sport en handenarbeid enz. Het bestuur van het buurtcentrum doet echter tevens een oproep tot jongelui boven de zestien jaar, die als leider willen optreden. Daarvoor kan men meer informatie verkrijgen bij de heren Marco Marchena en Shonma Carolina in het Jeugdhuis.

BC: geen problemen met hospitaal

KRALENDIJK — Het BC heeft laten weten dat er de laatste tijd telkens geruchten verspreid worden, als zouden de Bonaireanen moeilijkheden hebben wanneer zij zich moeten laten behandelen in het Sint Elisabeth hospitaal van Curaçao. Het BC deelt mede dat er in het verleden wel problemen zijn geweest met de betaling, maar dat is allang opgelost. Bovendien bleken dat uitsluitend problemen te zijn met patienten die door de overheid werden gestuurd of die in het bezit waren van een zogenaamd PP-kaart. Het BC betreurt de geruchten en de opzettelijk verkeerde inlichtingen die nu verspreid worden en waarschuwt dat dit alleen maar een onnodige paniek onder de bevolking kan veroorzaken. Met nadruk stelt het BC, dat iedereen die medische zorg nodig heeft vanuit Curaçao en met name het Sint Elisabeth hospitaal, bij de behandeling geen enkele moeilijkheid zal ondervinden.



KRALENDIJK — Zondagavond werd er in een redelijk bezette aula van de Scholengemeenschap de jaarlijkse spreekvaardigheidswedstrijd voor de kandidaten van Miss Teenage Bonaire georganiseerd door Imborga. Van de zeven kandidaten die meededen, eindigde Germile Frans als eerste met het onderwerp Communicatie. Als tweede eindigde Gwendolien Clarenda die als onderwerp de Wereldvrede had en nummer drie werd dan Madelien Angel met het onderwerp Journalistiek. De jury stond onder leiding van de heer Pancho Cicilia. De avond werd opgeluisterd door het orkest van Habakuk met zang van Denise Coffie.

Westduitse visa voor Polen

WARSCHAU — Ondanks de staat van beleg krijgen steeds meer Polen visa voor bezoeken aan de bondsrepubliek. In het eerste halfjaar van 1982 verstrekte de Westduitse ambassade in Warschau 44.294 visa, zo maakte zij vandaag bekend.

In het eerste halve jaar van '81 werden 184.146 visa verstrekt. Deze waren onderverdeeld in 11.536 voor familiebezoek, 6.569 voor emmigranten en 2.870 voor arbeidsoponthoud. Zevenenzestig Polen kregen zelfs een visum voor een vakantiereis.

Crestian herhaalt verwijt aan Ram. Booi

KRALENDIJK — Kort voor de verkiezingen ontstond er een controverse tussen de vice-voorzitter van de Partido Democratico Bonairiano (PDB) Franklin Crestian die tevens directeur is bij de kledingfabriek Cambes en de vice-voorzitter van de Partido Patriotico Bonairiano (PPB) Ramoncito Booi, die tevens commissaris is bij Cambes.

Volgens de toenmalige president commissaris J. Buys was er een bedrag ter grootte van f 60.000 geleend van de Cambesfabriek door de directeur Franklin Crestian. Ofschoon dit bedrag nogal drukte op de liquide middelen van Cambes werd de directeur toch in de gelegenheid gesteld om dit voorschot renteloos terug te betalen. Aangezien commissaris Booi daar aan toe voegde, dat Crestian zonder toestemming van de commissarissen tot dit voorschot was overgegaan, was te verwachten in een tijd dat de verkiezingen plaatshebben, dat er wel een tegenreactie zou komen.

De heer Crestian besloot toen een persverklaring uit te geven waarin hij Cultimara beschuldigde een bedrag van honderdduizend gulden vervoerskosten geboekt te hebben op Cambes. Booi die mede-eigenaar is van Cultimara supermarket eiste - overigens na de verkiezingen - dat Crestian deze beschuldiging zou intrekken.

In een drieregelig briefje door Crestian ondertekend werd maandag de verklaring van Crestian verspreid, dat Crestian zich vergist had in de naam. Het bleek niet de Supermarket Cultimara, maar een firma onder de naam Mar-dir te zijn die de goederen getransporteerd had.

Aangezien de heer Crestian wederom herhaalt, dat het de heer R.T. Booi was, die de zaken afhandelde lijkt het tamelijk urgent, dat tot op de bodem uitgezocht wordt of het inderdaad juist is, dat er firma's zijn die op kosten van Cambes kledingfabriek producten die voor andere firma's besteld zijn, van Miami naar Bonaire transporteren.

MEDEWERKING EIGEN KAPITAAL ERG LAUW

Directeur Norman Chumaceiro:

Codeco NV oergezond

WILLEMSTAD–De ontwikkelingsmaatschappij Codeco NV is oergezond als gevolg van de veilige reserves, een winst van 23 mille over 1981, een gestort kapitaal van ruim een half miljoen gulden, geen achterstallige vorderingen en geen enkele schuld. Aldus directeur de heer Norman Chumaceiro in een brief gericht aan de aandeelhouders.

Morgenmiddag om kwart over vijf vindt de jaarlijkse algemene aandeelhoudersvergadering plaats van de Corporashon pa Desarollo di Corsow NV in het SSK-gebouw. Aan de hand van de bij de agenda verstrekte gegevens blijkt dat de NV 1981 opnieuw positief heeft afgesloten en geheel bij is, wat van directeur Chumaceiro de betiteling ontlokt heeft in een begeleidend schrijven dat de instelling "oergezond" is.

Hij heeft de aandeelhouders allen aangeschreven omdat het hem van het hart moet dat, hoewel het goed gaat met Codeco, het met Curaçao beslist niet goed gaat. Hij heeft dat nog eens heel duidelijk gemerkt aan de hand van de redevoeringen die gehouden werden dit jaar op de Dag van de Arbeid. "Duidelijk kwam naar voren de schrijnende noodzaak om gezamenlijk nieuwe gezonde werkgelegenheid te scheppen", schrijft de heer Chumaceiro. "Anderzijds ook vaak het gebrek aan begrip voor economische realiteiten, zonder welke economische groei niet mogelijk is".

POLARISATIE

Hij vindt dat er een nieuwe binding tot stand moet komen tussen arbeid, kapitaal en overheid voor de vooruitgang van de Antillen op economisch gebied. Alhoewel hij best wil geloven dat er heel wat politici rondlopen met goede wil vreest hij dat als op de politici moet worden gewacht voor verbetering van de werkgelegenheidssituatie dat nog te ver af ligt. "De polarisatie is groot, de wanbegrippen vele. De noodzaak echter om op Curaçao ontwikkeling tot stand te brengen en arbeidsplaatsen te scheppen is urgent en kan niet langer wachten", aldus de Codeco-directeur.

Er is in het laatste decennium veel vooruitgang geweest op het gebied van de infrastructuur en sociale voorzieningen, maar gelijkertijd zijn veel industrieen aan de neus van Curaçao voorbij gegaan en is het toerisme achteruit gegaan. De aanzet van Codeco is gegeven in 1969, bedoeld om op eigen inspanningen te komen tot steun aan positieve ontwikkelingen van het eiland. De NV heeft nooit in de rode cijfers gezeten. Door de jaren heen heeft de NV actief bijgedragen tot de opzet van acht particuliere bedrijven en andere ondernemingen die totaal aan 130 personen werk verschaffen. Los daarvan is geholpen aan de tot stand koming van de Ferry's del Caribe voor de veerdiensten tussen Venezuela en de Antillen.

PIJLER

Er liggen nog altijd kansen voor Codeco om bij te dragen aan een gezonde ontwikkeling van Curaçao op het gebied van hotels, scheepvaart, industrie, nijverheid, luchtvaart en toerisme. In de luchtvaart kan Codeco het eilandgebied bijvoorbeeld van dienst zijn door ALM-charters te laten vliegen. Met Codeco-kapitaal kan meer gedaan worden aan nijverheid. De commissie die het rapport "Toerisme: nu of nooit"' heeft opgesteld, is al te verstaan gegeven dat Codeco hier en daar best kan bijspringen in de uitvoering van de aanbevelingen die gedaan zijn in dit rapport ter verbetering van het toerisme tot pijler van de economie.

LAUW

Er is vooral meer inzet nodig, vindt de heer Chumaceiro. Van de zijde van de arbeidsbeweging is de medewerking groot. Wel zou men in die kringen Codeco meer gebruiken om het arbeidsklimaat en het onderlinge begrip te vergroten, aangezien zonder dat groei onmogelijk is. Van de zijde van het op Curaçao aanwezige kapitaal is de medewerking niet slecht, vervolgt de Codeco-directeur, maar ook niet meer dan lauw. Pas als het grote kapitaal inziet dat het in NV Codeco een bij uitstek geschikt instrument heeft om de zo nodige ontwikkeling tot stand te brengen, zal Codeco waarachtig aan zijn doel beantwoorden. Deze steun van het grotere kapitaal moet komen in de vorm van grotere participatie, maar ook in de vorm van mede-administratie van de fondsen van aandeelhouders. Nimmer mag dit geschieden voor het eigen belang, alleen maar ten bate van het algemeen belang en de ontwikkeling van Curaçao. Dit tenslotte is een versterking van de basis waarop de groei van elke onderneming rust, stelt Chumaceiro. Van de zijde van de overheid in de vorm van Curinde is veel medewerking ondervonden, maar dat kan worden uitgebreid in de vorm van grotere participatie en vrijstelling van winstbelasting etcetera.

Codeco wil best waar mogelijk de ontwikkelingsbank van de Antillen bijstaan, maar zal toch geheel onafhankelijk daarvan functioneren. Codeco werkt voor Curaçao en is opgezet door het particuliere initiatief.

LEUZEN

De leuzen die Codeco zich steeds voor ogen hield, waren veiligheid van de beleggers, ontwikkeling voor Curaçao en winst met maximum-dividend tezijnertijd van 5 procent per jaar. Dit laatste is eind verleden jaar voor het eerst bereikt.

Uit de brief kan worden opgemaakt dat de heer Chumaceiro van plan is, mede vanwege zijn leeftijd, niet lang meer aan te blijven en plaats te willen maken voor jonge en krachtige personen uit het bank- en bedrijfsleven, aangezien Codeco Curaçao juist in deze moeilijke periode van dienst kan zijn.

Zeven extra KLM-vluchten in vakantie

WILLEMSTAD — De Koninklijke Luchtvaartmaatschappij KLM, heeft in de periode van 3 tot en met 12 juli zeven extra vluchten vanuit de Nederlandse Antillen naar Nederland om het aantal vakantiegangers te accomoderen.

Van deze vluchten vertrekken er twee vanuit Aruba en vijf vanuit Curacao. De heer Maurice Gomez van het hoofdkantoor van de KLM verklaarde vanmorgen dat er gewoonlijk zes vluchten per week zijn, maar dat er in de periode van 29 juni tot en met 19 september altijd extra vluchten ingelast worden voor vakantiegangers.

Tot nu toe hebben ongeveer 4500 passagiers van de Nederlandse Antillen geboekt voor een reis naar Nederland, waarvan het overgrote deel voor een verblijf van 28 dagen volgens het koninkrijkstarief. Het aantal dat voor 60 dagen gaat is, volgens de heer Gomez, heel klein. Na de periode van 3 tot en met 12 juli zijn ook nog twee extra vluchten voor de beursalen die naar Nederland vertrekken en wel op 31 juli en 5 augustus. Met deze vluchten kunnen ook andere passagiers mee, omdat er altijd wel plaatsen open blijven en de vlucht niet uitsluitend bedoeld is voor beursalen.

Electronische apparatuur gestolen

WILLEMSTAD — Bij een inbraak in de afgelopen nacht in een zaak aan de Caracasbaaiweg heeft men electronische apparatuur buit gemaakt. Men kwam binnen via het dak en wel aan de achterzijde van het gebouw, waarna men via het plafond in de winkelruimte kwam.



WILLEMSTAD — Aan de buste van admiraal Pedro Luis Brion bij de ingang van het centrum van de "Sociedad Bolivariana de Curazao" was er gisteren een bloemenoffer door dr Godofredo Gonzalez (links), voorzitter van het Venezolaans Congres. Dit in verband met de herdenking van de 200-jarige geboortedatum van Brion.

Enquete voor jonge ongehuwde moeders

WILLEMSTAD — De Dienst Sociale Zaken van Curaçao begint in de loop van deze maand met een enquête voor ongehuwde moeders onder de 21 jaar. Het resultaat van deze enquête moet dienen om een project op te zetten, waarin deze jonge moeders de kans krijgen zich verder te ontplooien. Het accent valt hierbij op vorming en leiding, informaties en recapacitatie, zodat de jonge alleenstaande moeder kan leren zelfstandig te leven, en beter te functioneren in de maatschappij waarvan ze deel uitmaakt.

Diefstal bij Playa Kalki

WILLEMSTAD — Bij Playa Kalki te Westpunt is weer een diefstal gemeld. Iemand, die was gaan zwemmen, moest bij terugkeer vaststellen dat men er vandoor was gegaan met zijn polshorloge, zonnebril, fototoestel en portemonnee. Daarin zat 70 gulden aan kleingeld.

META-voorzitter Alex Chatlein:

"Rumbo nobo" door DP-leider geloochenstraft

WILLEMSTAD — DP-leider Agustin Diaz loochenstraft zelf de kreet "rumbo nobo" (nieuwe wind) met zijn stelling ten aanzien van de obstakels die opgeworpen moeten worden voor nieuwe kleine partijen, aldus de heer Alex Chatlein, namens de partij META in een vandaag verspreid communiqué.

DP-leider Diaz heeft zijn masker laten vallen na zich eerst opgeworpen te hebben als een dynamische, capabele en oprechte jongeman die zo graag minister-president wil worden. Nu dat zijn partij bij de Statenverkiezingen niet de grootste partij blijkt te zijn geworden en hij teleurgesteld is omdat hij werd afgewezen voor de post van premier, steekt hij zijn angels uit en tart fundamentele en democratische vrijheden. Hij heeft namelijk laten weten in een officieel radio- en tv-praatje de kleine partijen van deelname aan verkiezingen te willen uitsluiten door met een nieuw systeem te komen waarbij het aantal handtekeningen voor de kandidaatstelling gelijk wordt aan de laatst gegolden hebbende kiesdeler.

Volgens de heer Chatlein vergeet de heer Diaz dat 28.000 kiezers niet naar de stembus zijn gegaan en onder hen zullen er echt wel een paar zijn geweest die bevreesd waren voor de represaille-maatregelen vanuit de tijd van de "rumbo bieuw". Ook gaat de heer Diaz eraan voorbij dat de DP, de PNP en de MAN eveneens klein waren. Hij levert ook het bewijs diepgang te missen om een leider te kunnen zijn door de afvaardigingen van Bonaire en Bovenwinden in de Staten te verwaarlozen. Of bedoelt de heer Diaz dat hij die eilandgebieden ook maar wil opheffen, voegt de heer Chatlein daar veelbetekenend aan toe..

Door deze uitlatingen eerbiedigt de heer Diaz niet de 9300 kiezers die op META en de andere partijen hebben gestemd bij de laatste verkiezingen die geen zetel in de Staten hebben gekregen. Deze Diaz wordt nu leider van de DP-fractie in zowel Staten als Eilandsraad en gelijkertijd hoofdredacteur van La Prensa.

Het is goed als de bevolking de heer Diaz nauwlettend in de gaten houdt, aangezien achter de leus voor "rumbo nobo" wel eens anti-democratische en zelfs dictatoriale tendenzen schuil kunnen gaan. Chatlein daagt de DP-leider uit maar met een voorstel te komen voor eliminatie van de kleine partijen. Dat zou meteen een belediging betekenen voor de META-kiezers die ook tot de bevolking behoren. Hij wil ook graag de mening van de andere winnende partijen (bedoeld worden PNP en MAN - RED) hieromtrent vernemen.

Schuld centrale regering schommelt

WILLEMSTAD – De schulden van de centrale regering aan de Centrale Bank vertonen de laatste weken enige schommelingen, maar geen werkelijke verbetering.

Lag de schuld de laatste maanden juist bijna permanent tegen de maximum-grens van 90 miljoen gulden aan, in de eerste maanden van juni begon hij daar wat van los te komen. Maar enkele malen schoot hij ook weer omhoog tot over de 89 miljoen gulden. De stand per eind juni was echter weer wat voordeliger met 86 miljoen gulden, maar zet belist nog geen zoden aan de dijk.

Gelijkertijd dat de schulden zakken, zakt ook het tegoed van de Landsontvanger bij de Centrale Bank. Dat heft elkaar dus ook al grotendeels op. In de laatste week van juni zakte dat tot 5,3 miljoen gulden opgelopen tegoed weer tot 2,5 miljoen gulden.

De Eilandsontvangers hebben de laatste tijd flink ingeteerd op het tegoed bij de Centrale Bank. Ervan uitgaande dat het merendeel daarvan van Aruba was, moet wel geconcludeerd worden dat het Arubaanse Bestuurscollege de laatste tijd enorm veel geld nodig heeft gehad en dat benodigde van de tegoeden bij de Centrale Bank heeft opgenomen. Het tegoed dat tot voor kort nog bijna 30 miljoen gulden betrof, is inmiddels gezakt tot 6,2 miljoen gulden, Curaçao en Aruba samen.

In de laatste juni-week hebben de commerciële banken ook weer wat opgenomen van hun tegoeden. In de voorlaatste week hadden zij er nog 38,7 miljoen gulden staan; dat liep terug in die laatste week tot 24,9 miljoen gulden.

NAPB bombardeert centrale regering met rechtszaken

WILLEMSTAD — De politiebond NAPB gaat van start met een reeks van rechtszaken tegen de centrale regering om op die manier af te dwingen dat uitgevoerd wordt wat in besprekingen al is overeengekomen met de werkgever. Dat blijkt uit de oproep van de NAPB-afdeling Curacao voor een algemene ledenvergadering vanavond om half negen in het clubhuis De Oleander op Welgelegen.

In een gesprek met de Amigoe legde NAPB-voorzitter Herman van Windt uit dat het gaat om "lopende zaken", waar de regering de uitvoering niet ter harte neemt. Hij weet ook wel dat er goedkeuringen zijn van de ministers en dat de uitwerking vervolgens bij diverse departementen blijft liggen, maar omdat de regering uiteindelijk aansprakelijk is, is daartegen een scala van rechtszaken aanhangig gemaakt.

Diverse van de onderhavige zaken zijn al jaren onderwerp van bespreking en het aangaan van nieuwe besprekingen wordt daarom nu nutteloos geacht. Er is besloten tot het aanspannen van diverse zaken en niet alles in één te nemen. Het hoofdbestuur van de politiebond voor de hele Antillen heeft hiertoe al besloten en vanavond worden de leden op de hoogte gesteld van de ontwikkelingen daaromtrent.

Zaken die aan de orde komen zijn salaris-herziening, promotie van agenten eerste klas tot brigadier, aanstelling van hoofdagenten in de correcte schalen, onderhoud van politiewoningen etcetera.

Ten aanzien van de salarisherziening was er een overeenkomst met de regering op parten. De zaak werd ook goedgekeurd door GO-A. Toen de zaak uitgevoerd was bleken er toch tabellen te zijn gehanteerd die minder waren dan wat de regering zelf als maximaal haalbare had aangestipt.

De regering is formeel ook verhuurder van de dienstwoningen op de eilanden, waar in de regel politie-mensen worden ondergebracht. Al jaren wordt gesproken over de mogelijkheid tot verkoop van de woningen. In afwachting daarvan wordt echter niets meer aan onderhoud aan de huizen gedaan, waardoor vele ervan in verval zijn geraakt. Twee jaar geleden werd geraamd dat ongeveer vier miljoen gulden nodig was voor de nodige onderhoudswerkzaamheden. Nu zal dat gezien de gestegen materiaal-kosten, arbeidskosten en uitvoeringskosten wel weer enkele miljoenen duurder zijn, aldus de heer Van Windt. Van de verkoop is verder ook niets bekend.

Overigens is het niet de bedoeling - aldus wordt vernomen - om alle dienstwoningen van de hand te doen na verloop van tijd. In enkele wijken is het plan ze aan te houden om terug te kunnen naar het systeem van de wijkagenten, waarvoor ideeen zijn geopperd in de diverse rapporten over het corps politie. Overigens moeten die huizen dan ook flink opgeknapt worden.

De heer Van Windt legde uit dat al deze zaken eind verleden jaar al in handen waren gegeven van een advocaat om het aan te kaarten bij het gerecht. Omdat het daar weinig opschoot is het nu in handen gegeven van de advocaat mr H. Braam sr. Die heeft de zaken alszodanig al ingediend bij de rechtbank. De verwachting is dat de behandeling ervan pas zal kunnen plaatsvinden na het "zomerreces" van het Hof van Justitie.

Afvaardiging naar begrafenis Dominicaanse president

WILLEMSTAD — De Antilliaanse regering heeft gisteren twee ministers afgevaardigd naar de begrafenis van de Dominicaanse president Antonio Guzman in Santiago de Caballeros.

In de middaguren vertrok de delegatie die bestond uit vice-premier mr Gualberto (Boy) Hernandez, minister Jacques Veeris van Onderwijs, drs Eric Kleinmoedig directeur van het Bureau Buitenlandse Betrekkingen (BBB) en de heer Roy Singer, hoofd afdeling protocol van BBB. In de loop van vanochtend moet deze delegatie weer uit Santo Domingo zijn teruggekeerd.

Het eilandgebied Curacao zond ook een afvaardiging af naar de begrafenis van de tragisch om het leven gekomen Dominicaanse president. Die delegatie bestond uit de gedeputeerden Frank Rozendal en mej Lucille Wout.

Dronken man mishandelt dame

WILLEMSTAD — Een dronken man heeft zijn meisje mishandeld door haar een paar klappen toe te dienen, waarschijnlijk uit jaloezie. Hij werd met het oog op zijn eigen veiligheid en die van anderen ter ontnuchtering ingesloten en zou op verzoek van de geliefde worden onderhouden als hij weer bij zinnen was.



Overleg op gang over frontvorming Curacao

WILLEMSTAD– De Curaçaose partijen starten vandaag met de besprekingen om te zien hoe te komen tot de vorming van een blok in de nieuwe samenstelling van de Staten. Zowel de DP als de PNP hebben verleden week positief gereageerd op het initiatief van de partij MAN om tot besprekingen te komen die kunnen leiden tot de frontvorming van Curaçaose partijen in de Staten. Daarop voortborduurend heeft de partij MAN voor vanmiddag om vijf uur eerst een DP-delegatie uitgenodigd voor een bespreking. Voor morgen is een uitnodiging van kracht voor de partij PNP om dezelfde tijd. De bedoeling is om daarna een afspraak te maken voor een bespreking van alle drie partijen tezamen. Volgens woordvoerders van de blauwe partij moet niets gezocht worden achter het feit dat eerst apart met beide andere partijen wordt gesproken, aangezien het een normale procedure is om eerst even elkaars ideëen langs die weg af te tasten voordat de "grote vergadering" van start gaat.

WILLEMSTAD — In het maandag-verkeer vielen er op Curaçao geen gewonden. De politie handelde twaalf ongevallen af. De direct aangerichte totale materiele schade wordt op vijf mille geschat.

VS uit Europese VN-energieprojecten met belang voor SU

GENEVE — De Verenigde Staten trekken zich terug uit alle energieprojecten van de Verenigde Naties in Europa die op enigerlei wijze ten goede zouden kunnen komen aan de Sovjet-Unie en haar Oosteuropese bondgenoten. De Amerikaanse regering heeft dit meegedeeld aan de Economische commissie voor Europa (ECE) van de Verenigde Naties.

Naar het bureau van de ECE in Geneve meedeelt heeft het vorige maand al bericht uit Washington ontvangen dat de Verenigde Staten niet meer wensen deel te nemen in programma's van de Verenigde Naties die de Oost-West-samenwerking op productie en gebruik van energie bevorderen. Dat maakt deel uit van de economische sancties van de regering-Reagan tegen de Sovjet-Unie wegens de situatie in Polen.

Een ambtenaar van de ECE zei maandag dat de Amerikaanse regering er kennelijk op uit is te voorkomen dat de Sovjet-Unie nog langer van Amerikaanse technologische kennis blijft profiteren. Washington heeft zelfs besloten zich terug te trekken uit VN-projecten waarvan de Sovjet-Unie helemaal niet kan profiteren. Zo verklaarde hij.

Onder auspicien van de ECE lopen verscheidene programma's voor uitwisseling van kennis en ervaring op energiegebied, vooral wat betreft aardgas, kolen en electriciteit. De Oosteuropese leden van de ECE pleiten al lang voor een Europese energieconferentie van de 34 bij de VN-instelling aangesloten landen, waaronder de VS en Canada. Het Westen is daar tegen.

Uit de mededeling uit Washington blijkt verder dat de Verenigde Staten ook niet meer mee willen doen aan de verzameling van statistische gegevens over de economische ontwikkeling in Oost en West waarmee de ECE zich bezig houdt. Van Amerikaanse functionarissen in Geneve viel maandag geen commentaar op de mededelingen van het ECE-bureau te krijgen.

In verband met de toestand in Polen maar ook met de vermeende toekomstige Europese afhankelijkheid van de Sovjet-Unie probeert Washington op allerlei manieren de aanleg van een aardgasleiding vanuit de Sovjet-Unie naar West-Europa te verhinderen. Amerikaanse bedrijven, hun buitenlandse dochters en zelfs licentiehouders in het buitenland mogen daaraan van Reagan c.s. op geen enkele wijze meewerken, op straffe van zware boetes.

Zware straf voor priester Zuid Korea voor brandstichting

SEOEL — Een rechtbank in de Zuidkoreaanse hoofdstad Seoel heeft maandag een roomskatholieke geestelijke veroordeeld tot vijfeneenhalf jaar gevangenisstraf wegens brandstichting, zo is van justitiele zijde meegedeeld. De 27-jarige Chong Sun-Chol had in 1980 een Amerikaans voorlichtingsbureau in Kwangju in het zuiden van het land in brand gestoken. In dezelfde stad vonden in mei van dit jaar bloedige rellen plaats. Bij de brand viel alleen materiele schade te betreuren.

Chong, lid van een roomskatholieke boerenorganisatie, wilde met de brand protesteren tegen wat hij zag als Amerikaanse bemoeienis in Zuid-Korea en tegen de regering in Seoel.

In de zuidelijke stad Pusan ging ondertussen het proces verder tegen 16 mensen, onder wie een priester en enkele studenten, die worden verdacht van brandstichting in het Amerikaanse culturele centrum in de stad in maart van dit jaar. Bij de brand vielen een dode en drie gewonden.

De geestelijke Choi Ki-Shik bekende dat een medeverdachte, Kim Hyong-Jang, bijna twee jaar bij hem ondergedoken heeft gezeten. Kim wordt gezocht in verband met de opstand in Kwangju en wordt gezien als het "brein" achter de brand in Pusan.

Pravda: China voor wapenwedloop

MOSKOU — Het dagblad van de Sovjet-Russische communistische partij Pravda heeft China vandaag verweten dat het voor de wapenwedloop is en probeert wapenbeheersingsonderhandelingen te ondergraven.

Een artikel in 'Renmin Ribao' in Peking op 1 juli, aldus Pravda, was een 'grootscheepse aanval' op het Amerikaans-Russische gesprek in Geneve over beperking van de strategische bewapening.

"Dat artikel bevestigde weer eens hoe vijandig iemand in Peking staat tegenover de zaak van het zetten van een punt achter de wapenwedloop", aldus de spreekbuis van de Russische CP.

De "militaristen in Peking", besloot zij, sympathiseren met de haviken in Washington, die garen spinnen bij de wapenwedloop en die tegen onverschillig welk soort wapenbeheersingsovereenkomst zijn.

Lalovlenkov weer in hongerstaking

MOSKOU — De 33-jarige Rus Joeri Balovlenkov is maandag weer begonnen aan een hongerstaking om toestemming te krijgen zich bij zijn vrouw en dochter in de Verenigde Staten te voegen. Nadat hij 43 dagen een hongerstaking had gehouden, was hem in juni een uitreisvisum beloofd, maar hij kreeg het toch niet. Balovlenkov verklaarde president Brezjnjev ervan op de hoogte te hebben gesteld dat hij zijn hongerstaking hervat. Hij begon op 10 mei met zijn actie, samen met zes andere leden van een groep die ijvert voor gezinsvereniging. Vijf van hen is een visum toegezegd.

Gesprek paus met Poolse bisschoppen

VATICAANSTAD — Paus Johannes Paulus II heeft vanmorgen een onderhoud van een uur gehad met de primaat van de Poolse kerk, aartsbisschop Glemp van Warschau, en vijf andere Poolse bisschoppen. Aan de orde waren de ontwikkelingen in Polen en de vooruitzichten op het bezoek dat de paus in augustus wil brengen.

Behalve mgr. Glemp — die gisteren uit Warschau in Rome was aangekomen — namen van Poolse zijde aan het gesprek deel kardinaal Macharski van Krakow, mgr Gulbinowicz van Wroclaw, mgr Ablewicz van Tarnow, mgr Rozwadowski van Lodz en mgr Pylak van Lublin.

Monsigneur Glemp en kardinaal Macharski hadden de paus gisteren al even gezien en later waren zij zijn gasten aan tafel.

Glemp heeft gezegd dat de Poolse regering met nadruk van mening is dat een bepaald 'klimaat' voor een bezoek van de paus moet worden geschapen. Dit betekent dat het niet de aanleiding mag zijn voor demonstraties tegen haar.

Vliegtuigongeluk in Sovjet-Unie

MOSKOU — Bij het neerstorten van een Sovjet-Russisch passagiersvliegtuig in de buurt van Moskou zijn mogelijkerwijze enkele tientallen mensen om het leven gekomen.

In Sovjet-kringen bevestigde men dat er maandagavond een vliegtuig op weg naar Dakar (Senegal) kort na het vertrek van de internationale luchthaven Sjeremetjewo neerstortte.

Opgaven over het aantal slachtoffers werden niet gegeven. Uit westerse bronnen werd vernomen dat van de 90 passagiers slechts weinigen het ongeluk hadden overleefd.

Kinderhandel in Italie

BENEVENTO — In de Zuiditaliaanse provincie Benevento zijn zes personen, onder wie vier artsen, aangehouden onder verdenking van handel in pasgeborenen. Volgens de politie werden in de particuliere kliniek 'Salus' in Telese baby's voor bedragen tot 20 miljoen lire aan kinderloze echtparen verkocht.

Tot dusver zijn vijf gevallen vastgesteld. In de meeste gevallen ging het om kinderen van minderjarige moeders. De zaak kwam aan het rollen toen de politie ontdekte dat in de kliniek minderjarigen werden geaborteerd. Bij nader onderzoek bleek dat andere minderjarigen hun kind in de kliniek ter wereld brachten, maar de baby niet wilden houden.

Volgens Italiaanse bladen zijn nog meer arrestaties te verwachten.

In Guatemala

President: 50 duizend mensen verdwenen

GUATEMALASTAD — De president van Guatemala, Efrain Montt, heeft gezegd dat in de afgelopen tien jaar 150.000 mensen in zijn land verdwenen zijn. In een toespraak tot het volk verklaarde generaal Montt dat de verdwijningen plaatsvonden in de periode tussen de laatste staat van beleg die in het begin van de jaren zeventig van kracht was en de vorige week uitgeroepen noodtoestand. Deze werd afgekondigd omdat naar de mening van de president linkse guerrillagroepen proberen met wapengeweld een eind aan zijn bewind te maken, dat in maart door een staatsgreep aan de macht kwam. Volgens de guerrillabeweging onderdrukt de nieuwe regering het volk net zo erg als haar voorgangster, die geleid werd door Romeo Lucas Garcia. Het verzet heeft geweigerd met het nieuwe bewind over een vreedzame regeling te onderhandelen.

Laatste Argentijnse gevangenen van Falklands op transport

LONDEN — Een laatste groep van ongeveer 600 Argentijnse gevangenen, merendeels officieren en onder-officieren, is maandag met het Britse schip St Edmund van de Falkland-eilanden vertrokken. Het ministerie van Defensie in Londen weigerde te zeggen waarheen.

De bevelhebber van de Argentijnse strijdkrachten op de Falkland-eilanden, generaal Mario Menendez, zou zich onder de gevangenen bevinden. Aan officiele Britse zijde werd niet uitgesloten dat ze naar Groot-Brittannie worden overgebracht. De Britse regering heeft al 10.000 Argentijnse gevangenen naar hun land teruggestuurd, maar ze wil er een paar achter de hand houden voor het geval Buenos Aires niet garandeert dat het de vijandelijkheden staakt.

AMERICA LATINA

BARCELONA — Grzegorz Lato wordt de tweede speler die tijdens de WK zijn honderdste interlandwedstrijd speelt. De rechterspits van Polen zal de honderd vandaag volmaken in de wedstrijd tegen Belgie. Eerder overschreed de Italiaanse doelman Zoff dat magische aantal in de wedstrijd tegen Kameroen.

GIJON — In het hotel van de Westduitsers werd zaterdag een bommelding ontvangen. Om vijf uur plaatselijke tijd zou in het hotel een explosie volgen. De Westduitsers namen het zekere voor het onzekere en gingen om vier uur in Gijon stappen. Drie uur later keerden zij terug. Alles bleek nog bij het oude te zijn. De bommelding was waarschijnlijk geplaatst uit onvrede over het verloop van de wedstrijd tegen de Oostenrijkers. een dag eerder.

SAO PAOLO — Belangrijkste trekpleister van de onlangs in Sao Paolo gehouden Franse ruimtevaartweek was een model van de Execet-raket, waarmee Argentinie tijdens de oorlog om de Malvinas (Falkland) eilanden opmerkelijke successen boekte tegen de Britse vloot. Het was voor de eerste keer dat een dergelijke week in Brazilie werd gehouden.

SAN SALVADOR — De Amerikaanse regering heeft ontkend via zijn ambassade in San Salvador, dat Amerikaanse militaire adviseurs actief deelnemen aan de strijd tegen de guerrillagroepen in het land. Een filmploeg van het VS tv station CBS had gemeld dat men Amerikaanse adviseurs had gefilmd die met geweren rondliepen. Volgens Washington ging het om zes adviseurs die in het betreffende gebied bezig waren Salvadoriaanse troepen te trainen. Als onderdeel van de training werden er wapens gedragen, aldus het officiele commentaar.

MEXICOSTAD — Er bestaat geen rechtvaardige oorlog, aldus Nobelprijswinnaar Adolfo Perez Esquivel. Er bestaan wel rechtvaardige motieven. Het besluit tot terugnemen van de Falkland (Malvinas) eilanden moet genomen worden door een representatieve regering, welke op democratische wijze is gekozen, zo meent hij.

SAN SALVADOR — De regering van El Salvador heeft weliswaar erkend dat zijn onderminister van Defensie, kolonel Francisco Adolfo Castillo in een helicopter om het leven is gekomen, maar gaf als officiele oorzaak op "een technisch falen", dat zich voordeed bij het vliegen over een gebied in Morazan, waar fel werd gevochten". Zoals bekend heeft het guerrillaleger verklaard dat men de helicopter heeft neergeschoten.

SANTO DOMINGO — De voormalige CIA agent Edward Wilson is bij aankomst in de Dominicaanse Republiek opgepakt toen hij dit land met een vervalst paspoort wilde binnenkomen. Hij kwam uit West Europa. Er werd vanuit de VS al geruime tijd jacht op hem gemaakt omdat hij ervan wordt verdacht wapens en explosieven te hebben verkocht aan Libie. Toen hij in Santo Domingo aankwam en ontmaskerd werd zette men hem op een rechtstreekse vlucht naar New York. Op borgtocht tegen betaling van ruim vijftig miljoen gulden mocht hij op vrije voeten. Wilson is er niet armer op geworden. Hij is de eigenaar van twee boerderijen ter waarde van vijftig miljoen gulden. Hij wordt er ook van verdacht in Libie een opleidingskamp te hebben opgericht voor wat in de VS terroristen worden genoemd.

BUENOS AIRES — Het Argentijnse leger heeft een informatiebureau geopend voor verwanten van soldaten die worden vermist sinds zij aan de oorlog om de Falkland (Malvinas) eilanden hebben deelgenomen. Van officiele zijde werd verklaard dat men informatie had over het verblijf van tweederde van de bijna 10.000 soldaten die naar geonemde eilanden werden gestuurd. Men dacht dat het informeren van de familie een maand zou gaan duren.

BOGOTA — Op de eerste Nationale raad in Colombia van de indianen waren ongeveer 2500 gedelegeerden bijeen voor de naar schatting zevenhonderdduizend Indianen in dit land. Er waren op deze bijeenkomst indianen present uit vijftien landen in Latijns-Amerika. Het was voor de eerste keer dat een dergelijke bijeenkomst werd gehouden.

GEORGETOWN — Het jaar der verdediging, waartoe 1982 was uitgeroepen door de regering van Guyana, heeft onder meer betrekking op de verdediging van de economische ontwikkeling, maar het gaat ook om de territoriale integriteit en andere facetten van het leven. In Guyana heeft men elk jaar weer iets anders om over te bezinnen. Verleden jaar was het het Jaar van de energie, 1980 was het Jaar van de inspanning. De Falkland crisis heeft aan het Jaar van de verdediging een bijzonder aspect gegeven.

HAVANA/PARIJS — Frankrijk en Cuba blijven voorstander van een oplossing door onderhandelingen van de crisis in El Salvador. Tijdens het recente bezoek van de Cubaanse vice-president Carlos Rafael Rodriguez aan Frankrijk kwam deze zaak uitvoerig aan de orde. Rodriguez is tot heden toe de belangrijkste gast geweest uit Cuba in Parijs. Ook was men het met elkaar eens dat de Mexicaanse inspanningen moeten worden ondersteund om een uitweg te vinden uit de problemen rond Midden-Amerika. Er was overigens in Frankrijk wel protest tegen het bezoek van de Cubaanse vice-president.

Nicaragua verlengt staat van beleg

MANAGUA — De Nicaraguaanse regering heeft gisteren de staat van beleg in het land verlengd met nog eens 30 dagen omdat de bedreiging van Amerikaanse agressie voortduurt.

Volgens Sergio Ramirez Mercado, lid van de drie man sterke junta, is de verlenging met name noodzakelijk omdat het Hondurese leger nu Salvadoraanse troepen steunt in hun strijd tegen linkse guerrillastrijders in hun gemeenschappelijk grensgebied. De uitzonderingstoestand waarbij een groot aantal grondrechten werd opgeschort en het leger werd gemobiliseerd, is van kracht sinds 15 maart. Volgens de Sandinisten dreigde een door de Verenigde Staten gesteunde contra-revolutie.

Leger Guatemala doodt guerrillastrijder

GUATEMALA-STAD — Het leger van Guatemala heeft 95 guerrillastrijders gedood in de eerste vijf dagen van de staat van beleg die vorige week werd afgekondigd. Dit werd gisteravond gemeld in een legercommuniqué.

Tijdens de grootste anti-guerrilla-operatie die regeringstroepen uitvoerden tegen een kamp van de guerrillero's, op 250 km van de hoofdstad, vonden 50 rebellen de dood. Volgens het communiqué kwamen er bij de actie geen soldaten om het leven.

Het Guatemalaanse leger heeft buitengewone volmachten gedurende een staat van beleg van 30 dagen, waardoor de meeste burgerrechten zijn opgeschort, inclusief het recht op politieke activiteiten. Politieke partijen mogen in die periode geen verklaringen afleggen.

Door 70% Mexicanen gestemd

De la Madrid roept op beeindigen verdeeldheid

MEXICO-STAD — De aanstaande president van Mexico, Miguel de la Madrid Hurtado, heeft maandag de bevolking opgeroepen een einde te maken aan verdeeldheid en haat en toegezegd dat hij zijn tijdens de campagne gedane beloftes "met patriottische hartstocht" zal inlossen. De La Madrid is glorieus winnaar geworden van de zondag gehouden verkiezingen die een opvolger moesten opleveren van het huidige staatshoofd Lopez Portillo.

Naar de voorzitter van de Federale kiesraad, minister van Binnenlandse zaken Enrique Olivares Santana, maandag bekendmaakte heeft De la Madrid, kandidaat van de regerende Institutionele revolutionaire partij (PRI), een ruime meerderheid van de stemmen behaald. De commissie gaf echter geen uitslagen. Volgens een officieuze uitslag, afkomstig van de PRI zelf, stemden 19 miljoen kiezers of 63 procent van de 31,5 miljoen stemgerechtigden op hun kandidaat. De kandidaat van de Conservatieve actiepartij (PAN) sleepte twee miljoen stemmen binnen en die van de Verenigde socialistische partij (PSUM) 1,7 miljoen. Wat de andere vier kandidaten deden, is niet bekend.

De opkomst bij de verkiezingen was overigens opmerkelijk groot. Volgens de PRI bracht 70 procent van de 31,5 miljoen stemgerechtigden zijn stem uit. In het verleden kwam het voor dat door onverschilligheid en cynisme over de machtige positie van de PRI die als enige een kandidaat mocht stellen, het opkomstpercentage in sommige provincies niet boven de 30 procent uitkwam. De la Madrid, een technocraat uit de financiele wereld, zei verder dat de democratie in zijn land was versterkt dank zij de recorddeelname van zeven kandidaten. Hij riep tegenover een menigte van enige honderden juichende aanhangers op tot meer gelijkheid en tot morele vernieuwing, een verwijzing naar zijn beloftes om onder meer de corruptie uit te bannen. De verkiezingen zijn rustig verlopen. Beschuldigingen van de oppositie dat er geknoeid is, werden snel de kop ingedrukt. Het Psum-kantoor in de hoofdstad zei dat het klachten regende over het verloop van de verkiezingen waarbij zelfs waarnemers van haar zouden zijn ontvoerd en twee neergeschoten. De la Madrid zal op 1 december als president voor een ambtsperiode van zes jaar worden geinstalleerd.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama, Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *The Harlequin* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Rise & fall of Idi Amin* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *The Golden girl* (14 jr.).
SAN NICOLAS:
Principal: 20.30 uur *Altered States* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.
BOTICA'S: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter C.E.Zaandam, via Centro Clinica, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen: tel.: 115)

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

WATAPANA FESTIVAL (iedere dinsdag t/m 15 dec.): 19.30 uur Elleboogstraat (naast Hotel Central).

SPORT
VOETBAL (eredivisie): 20.00 uur La Fama vs Dakota-Wilhelminastadion.
(2e divisie): 20.00 uur Dep. Ind. vs Ap. Stars-LSP.

★★★

WOENSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Daf: te Tanki Leendert (Ora Uboa), te Paradera (Maria Goretti, Sint Martinus).
Opel: te Curá Cabai (Caiquetio-school), te Brazil (St Michaelschool, Christus Koningschool en BLO-Bernhardschool).

WIT GELE KRUIS (consultatiebureau)
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Sta. Cruz.

kleuterbureau
10.00-12.00 uur te Savaneta.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS openingstijden maandag woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 ABC wide world of sports; 17.50 Flintstones Frolics; 18.15 the human body; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: Isaura; 19.30 focus; 19.45 seguridad den trafico; 20.00 telenoticias; 20.30 culturama (Student awards); 21.00 Knots Landing (Loudest word); 22.00 strike force; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

Cattle Baron dichtbij titel

Don Bosco kampioen bij jeugdbasketbal

ORANJESTAD — In de jeugdbasketbalstrijd slaagde Don Bosco erin het kampioenschap te behalen door Connie Francis Imaginamics van Santa Cruz met 44-24 te verslaan. Don Bosco had een duidelijk overwicht op Connie Francis, dat weinig enthousiasme toonde. Voor Don Bosco is de prestatie des te belangrijker omdat het team uiteindelijk in San Nicolas weinig banen beschikbaar heeft om regelmatig te kunnen trainen. Bij de rust stond Don Bosco gisteren op de baan van het buurtcentrum Dakota reeds met 21-8 voor. Candace Felipa was met 13 punten de topscorer van Don Bosco en Wendy Geerman met zeven punten voor Connie Francis.

In de playoff-wedstrijd behaalde Cattle Baron — na een ruststand van 31-25 — een 59-47 overwinning op Amstel. Hierdoor staat Cattle Baron in de "beste van vijf"-serie in de herenklasse met 3-1 voor. Wint Cattle Baron morgenavond op de banen van Buurtcentrum Dakota weer dan is het team herenkampioen van Aruba. In de wedstrijd van gisteravond was Ignacio Milton met 16 punten topscorer voor Cattle Baron en bij de tegenpartij was dat met evenveel punten Carlos Philips.

Sepa: binnen twee weken gesprek met BC

ORANJESTAD — Het bestuur van de vakbond SEPA heeft in een telegram aan het Bestuurscollege geschreven dat geen antwoord op een eerder telegram werd ontvangen en dat intussen de maanden voorbij gaan. Dit toont niet aan dat de overheid respect heeft voor de overheidswerknemers. SEPA eist nu binnen twee weken een gesprek met het BC.

Premier dankt politie

ORANJESTAD — Minister-president ir Don Martina heeft in een telegram via het plaatselijk hoofd van politie dank gebracht aan het personeel van de politie op Aruba voor de uitstekende wijze waarop tijdens de Statenverkiezingen de orde werd gehandhaafd. De gezaghebber bracht deze dank en gelukwensen aan waarnemend commissaris Kramers en het korps over.

Man van trap gevallen

ORANJESTAD — Bij het Ennia-gebouw aan de Nassaustraat werd assistentie gevraagd voor een man die van de trap was gevallen. Ter plaatse constateerde de politie dat de werknemer F.A. van een trap was geslipt toen hij bezig was met de reparatie van een reclamebord. Aangezien de man over rugpijn klaagde, werd hij per ambulance naar het hospitaal gebracht en voor behandeling opgenomen.



ORANJESTAD — Ook op Aruba werd gisteren de 171ste verjaardag van de onafhankelijkheidsdag van Venezuela herdacht. Bij de buste van Simon Bolivar had een korte plechtigheid plaats, waarbij de Venezolaanse consul-generaal H.Narvaez Alfonzo een toespraak hield. Hij legde hierna met zijn echtgenote een krans, waarna gezaghebber Frans Figaroa en gedeputeerde Nelson Oduber namens het eilandgebied een krans legden, gevolgd door enige consuls en organisaties. Na afloop was er in de ballroom van Concorde-hotel een ontvangst.



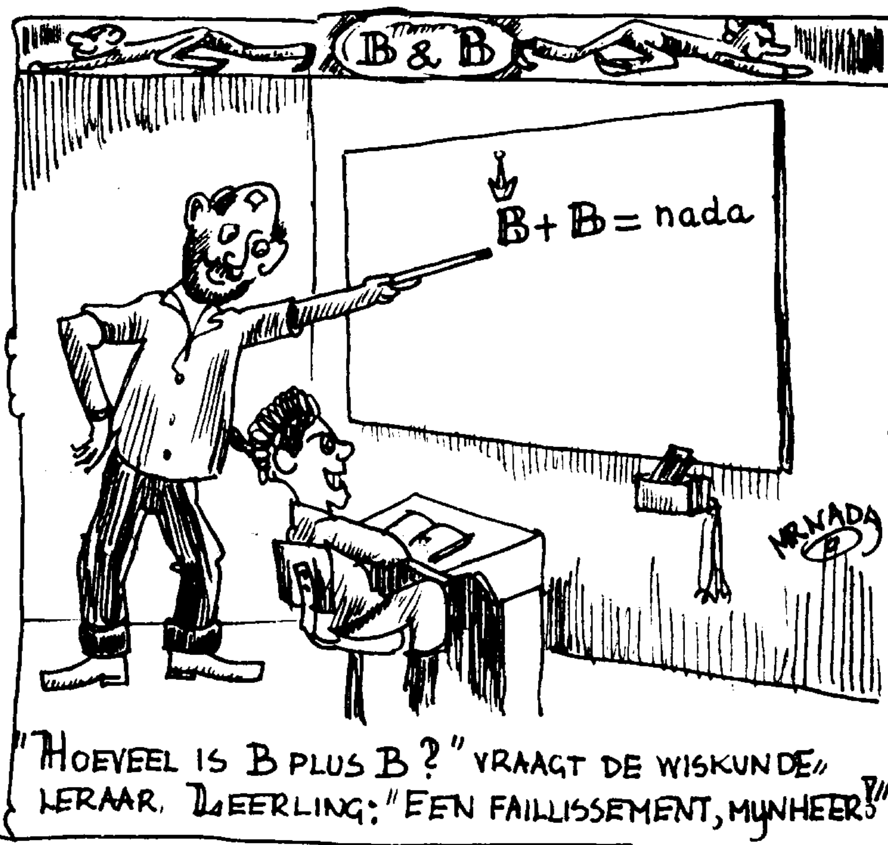
ORANJESTAD — Ten huize van de familie De L'Isle werd door het Comité Miss Teenage (COMITA) een Nochi Criollo gehouden als een van de activiteiten onder de 15 finalisten voor de Miss Teenage 1982 verkiezing. Na de inwendige mens versterkt te hebben, waarvan drinkens ook niet ontbrak, werd Natalie Bruges van Oranjestad tot Miss Criollo 1982 gekozen.

Assistentie gevraagd voor vecht/schietpartij

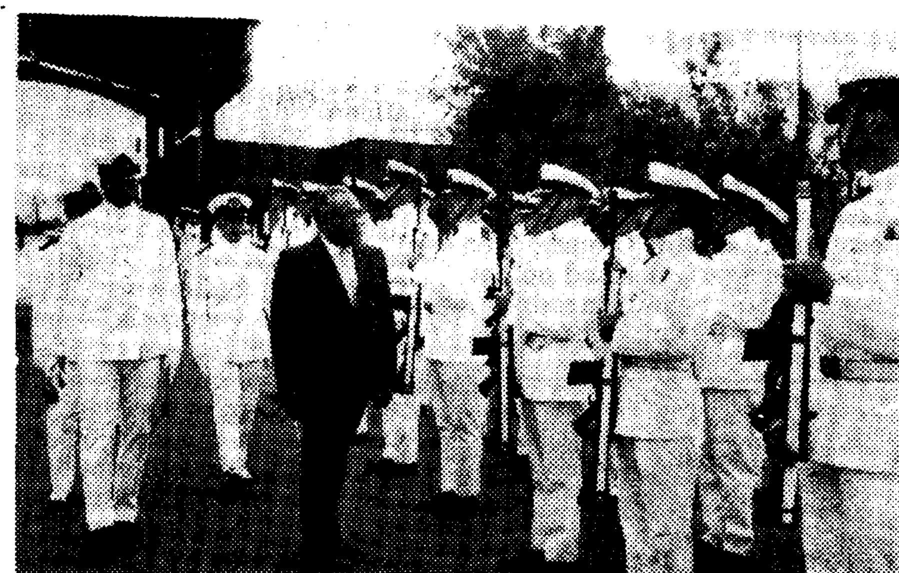
MADIKI — Te Madiki werd politie-assistentie gevraagd voor een vechtpartij waarbij ook geschoten zou zijn. Ter plaatse trof de politie een verhuurwagen aan en de mannen R.L. (23), A.F. (44) en M.A. (29). Het personeel van de sectie verdovende middelen heeft het vermoeden dat er hier een vechtpartij heeft plaats gevonden tussen de mannen in verband met een zaak in drugs-affaire. De recherche die de mannen voor onderzoek aanhield, trof niets verdachts aan en stelde de mannen na verhoor weer in vrijheid.

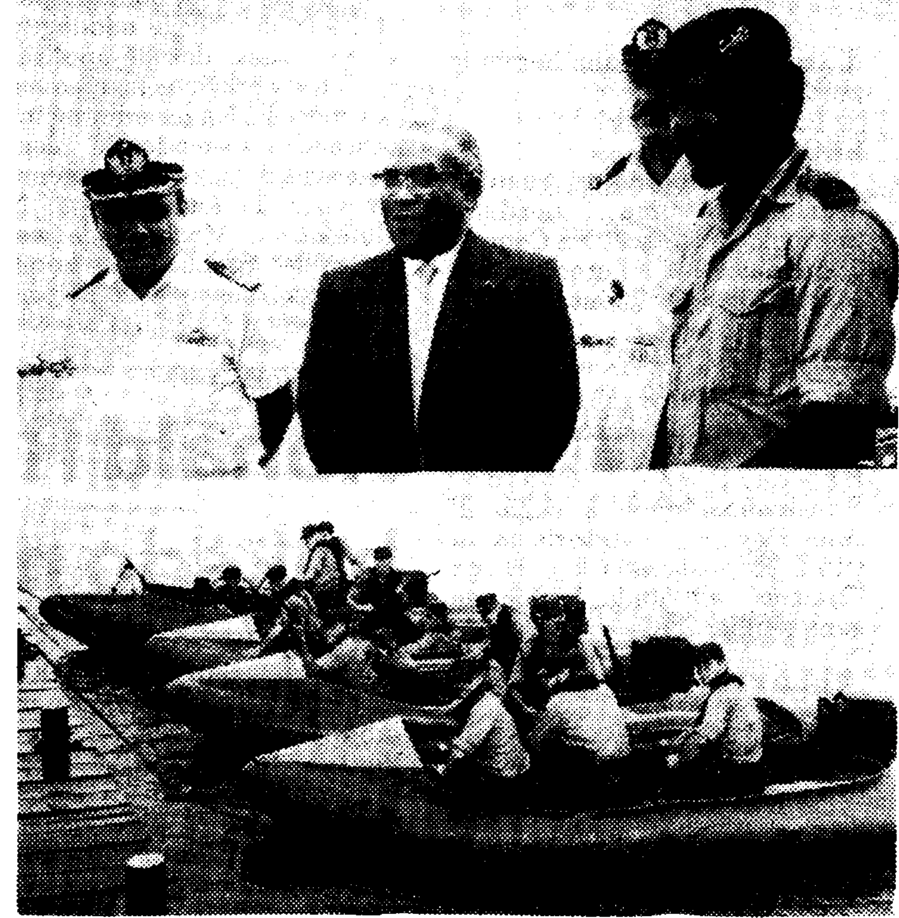
ORANJESTAD — Dankzij krachtig en tijdig ingrijpen van de Brandweer kon voorkomen worden dat het gehele complex — warehouse en supermarket — Van Sams Supermarket aan de Hendrikstraat een prooi van de vlammen werd. De schade wordt op 150.000 gulden geschat. Men is verzekerd.





ORANJESTAD – Het met de noorderzon vertrekken van de twee casino-operators B. and B. stond afgelopen week bij de behandeling van de „Corruptie-advertentie"-zaak tegen de AVP in het middelpunt der belangstelling. Mr Nada maakte er bovenstaande karikatuur van.





SAVANETA — Na het bezoek aan het Bestuurscollege bracht gouverneur drs B.M.Leito gistermorgen een bezoek aan de Mariniersskazerne waar hij bij aankomst de gewapende wacht inspecteerde (zie foto). Daarna sloeg hij met de commandant van de kazerne luitenant kolonel M.Heijneman de rubberboot-oefeningen gade.



BIJ DE POSTERIJEN op Aruba herdacht Arpilio de Cuba het feit dat hij 35 jaar geleden als postknecht bij het postkantoor in San Nicolas in dienst trad. Hij is thans brievenbesteller en werd door de directeur der Posterijen, F.Dijkhoff, met de bekende enveloppe gehuldigd.

Voetganger aangereden

SAN NICOLAS — In de Van der Veen Zeppenfeldstraat werd de 47-jarige man L.O. door een auto aangereden. Hij stak de rijbaan onvoorzichtig over. Met een beenfractuur en snijwonden aan de armen werd hij in het hospitaal opgenomen.

Zesde aanhouding voor stembusfraude

ORANJESTAD — In de zaak van het gaan stemmen met andermans oproepingskaart heeft de recherche een zesde aanhouding verricht door de buitenlander L.T. (40), werkzaam op het kantoor van de Tijdelijke arbeidsvoorziening (TAV), aan te houden. Hij werd voor verder onderzoek ingesloten.

AAN HET ANDREW College in Georgia in de VS hebben twee Sintmaartenaren zich onderscheiden. Rachel Hazel kreeg de Delta Sigma onderscheiding voor uitzonderlijke verdiensten. Cleopatra Hazel werd gekozen tot penningmeester van het studentenzelfbestuur. Cleopatra kwam ook op de zogenaamde deans lijst te staan met haar gemiddelde van 3,5 punt (uit een maximum van 5 pnt).



Met ingang van 1 JULI 1982 is de abonnementsprijs van het dagblad AMIGOE op alle eilanden van de Nederlandse Antillen VEERTIEN GULDEN per maand geworden.

Direktie Uitgeverij
AMIGOE N.V.

AA-basebal:

Marlboro-Heineken: 23-0

SAN NICOLAS — Marlboro's gooier Eddy Tromp was gisteravond onverslaanbaar en in uitstekende conditie, hetgeen voor de Heineken-bierploeg ook de basis van een 23—0 nederlaag werd. Eddy stond slechts één hit toe en speelde bijna een no hit no run-wedstrijd, hetgeen door Ronald Jacobs in de vijfde inning onmogelijk werd gemaakt. Marlboro noteerde niet minder dan 21 hits tegen vier gooiers van Heineken, die geen weerstand aan de aanvallen van de sigarettenploeg konden bieden.

Marcelo Kock opende voor Heineken op de werpheuvel, gevolgd door Francisco Gomez, Eric Irausquin en tenslotte Luis Tromp. Eddy Tromp van Marlboro kreeg slechts 21 tegenstanders om te gooien in zeven innings.

Caycay Williams zorgde voor een homerun die drie punten voor Marlboro binnen bracht. In de eerste inning maakte Marlboro drie runs, in de tweede inning zes, twee meer in de derde, in de vierde inning vier, in de vijfde twee keer en in de zesde inning zes, waarmee de nederlaag voor de bierploeg op een uitzonderlijk hoog peil kwam. Marlboro maakte 21 hits en geen fout, terwijl Heineken geen punt, één hit en zes fouten maakte.

Morgenavond gaat de basebalstrijd verder met de ontmoeting tussen Concorde en Richmond, terwijl donderdagavond Coca Cola Rangers tegen Aruba Video speelt en vrijdag Ennia Athletics tegen Amstel.

Commissie tennis-scheidsrechters en linesmen

ORANJESTAD — Tijdens een bijeenkomst van personen die geïnteresseerd zijn om een tennis-scheidsrechters vereniging op te richten, werd een commissie gevormd, die bestaat uit F.Olmtak, L.Zievinger, F.Wong en L. de Cuba. Degenen die geïnteresseerd zijn om scheidsrechter of linesman te worden, kunnen in het Marlboro-tennispark hiervoor een formulier invullen. Deze aanvrage houdt dan ook lidmaatschap in van de nieuwe scheidsrechtersvereniging.

Brand snel geblust in opslagplaats

ORANJESTAD — In de opslagplaats van Sam super-market aan de Hendrikstraat in Oranjestad brak vanmorgen om drie uur brand uit. De brandweer was spoedig ter plaatse en slaagde erin het vuur onder controle te krijgen en erger te voorkomen. Aan de opslagplaats alsmede een gedeelte van de winkel werd schade toegebracht. De oorzaak van de brand is nog onbekend.

Personalia

IN BREDA HEEFT Fransisco D. Figaroa met succes zijn opleiding afgesloten van opleiding voor kaderpersoneel in de gezondheidszorg. Hij gaat nu verder met de zuidelijke kader- en docenten-opleiding in Breda. In 1977 behaalde hij zijn diploma A-verpleegkundige in het Dr Horacio Oduber-hospitaal op Aruba. Daarna ging hij in 1979 in Nederland een opleiding volgen voor intensive care unit. Hij is thans werkzaam als teamleider-verpleegkundige in de afdeling hartbewaking van het ziekenhuis in Geldrop. Hij zou plannen hebben — indien er voor hem plaats is in het hospitaal — op Aruba te komen werken.

Voetbal in Ere-divisie

ORANJESTAD — De Arubaanse voetbalcompetitie in de eredivisie wordt vanavond in het Wilhelminastadion voortgezet met de ontmoeting tussen Dakota Bata en La Fama Seguroscа Mansur. Dakota heeft tien punten en La Fama acht. In de eerste ronde won La Fama met 1—0 van Dakota. Als Dakota vanavond wint komt het team alleen op de tweede plaats te staan met 12 punten. Wint La Fama, dan komt dit team met tien punten gelijk te staan met Dakota en Bubali. In het Lago Sportpark speelt in de tweede divisie Deportivo Independiente tegen Aparicio Stars.

Rotary schenkt Statius zending leermiddelen

ST EUSTATIUS — Met een boot van de Koninklijke Volker Stevin is in de week van 14 juni een grote hoeveelheid leermiddelen aangekomen voor de scholen op St Eustatius. Het betreft hier een schenking van de Stichting Nederland-St Eustatius in samenwerking met de Rotary-clubs van Goeree-Overflakkee, Rotterdam, Haarlemmermeer en Ermelo/Putten.

Deze schenking kon tot stand komen dank zij een goede samenwerking tussen de leerkrachten, de Cede Antiyas werkgroep op St Eustatius en de Stichting Nederland-St Eustatius, die in Nederland alles heeft gecoördineerd. Reeds eerder schonken de Roaty-clubs van Rotterdam-Stad en Ermelo/Putten de opbare basisschool een nieuwe rekenmethode.

Mede tengevolge van een lezing van de heer Connor (voor zijn vertrek naar Statius) en de heer M. Krijnsen voor een aantal verzamelde Rotary-clubs, werd het contact verstevigd. En dankzij het goede coördinerende werk van de Stichting Nederland-St Eustatius te Putten kon dit maal met name de Golden Rock basisschool, de Imelda kleuterschool en de Bether Methodisten kleuterschool van veel nieuw materiaal worden voorzien. Ook de Gouverneur De Graafschool en de jeugdclubs werden niet geheel overgeslagen. Dankzij deze actie is het voor de eerste maal in vele jaren dat alle scholen het nieuwe schooljaar met voldoende middelen kunnen beginnen.

Aan de verzending waren geheel geen vrachtkosten verbonden, omdat de Koninklijke Volker Stevin geheel gratis het vervoer verzorgde.

FINALE VAN WK EUROPEES KAMPIOENSCHAP

Tele Santana: tegenstander gedisciplineerder dan wij

Tactisch Italie wipt Brazilie

BARCELONA — Het sprookje van het Braziliaanse voetbal is afgelopen. Het beste verhaal van het Wereldkampioenschap zal niet langer kunnen worden voorgedragen, omdat de verteller op het belangrijkste moment de draad kwijt raakte. Niet uit vrije wil, maar omdat de Italianen steeds in de rede vielen.

Bij voetbal is dat de bedoeling en omdat de ploeg van Bearzot voor de interrupties de beste momenten uitkoos, is de nederlaag van Brazilië feitelijk simpel verklaard. De 3–2 van maandag in Barcelona, die Italië als vierde Europese land in de halve eindstrijd bracht, is namelijk geen toeval. Tegenover de improvisaties van Brazilië plaatste Italië een degelijkheid, die in geen enkel opzicht Zuideuropees aandeed. In feite werd een perfect stuk werk binnen de mogelijkheden van de ploeg geleverd. Geen franje, geen overbodige acties, geen puur verdedigend en genadeloos hard voetbal, maar een indrukwekkende uitvoering van een plan dat de waarde van taktiek bewees. „Wij hebben", zei de Braziliaanse coach Tele Santana na afloop, „verloren omdat de tegenstander meer discipline had dan wij." Hij had daarmee de situatie van een thriller die Hitchcock niet had kunnen bedenken op de eenvoudigste manier ontleed.

Italië, met eens te meer de 40-jarige doelman Dino Zoff als volmaakte sluitpost, speelde met drie verdedigers in een scherpe mandekking. Gentile tegen Zico, Collovati op Serginho en Orioali vlak bij Eder met daarachter Scirea, die een handvol stopverf gereed had om ook de kleinste gaatjes dicht te maken. Het Italiaanse middenveld telde opnieuw vier man, maar die bekommerden zich pas in de buurt van de zestien meter-lijn echt intensief om de tegenstander. Op afstand mocht gespeeld worden, in de buurt van Zoff was het ernst. Het viertal Antognoni, Cabrini, Tardelli en Conti, stond echter steeds op scherp om naar voren te sprinten en Graziani en Rossi geen eenzame spitsen te laten blijven.

„Te veel fouten gemaakt", concludeerde Tele Santana. „De nederlaag heeft weinig te maken met taktiek, maar alles met misstappen die wij individueel hebben gemaakt. We hebben het niet verstandig gedaan. Italië wel. Rossi, een heel intelligente voetballer, is ons te slim af geweest."

Paolo Rossi, goed voor de drie doelpunten, maar net zoveel winnaar van de wedstrijd als iedere andere Italiaan, was zoals tegen Argentinië, vrijwel voortdurend in beweging. Steeds op zijn intuitie op weg naar plaatsen, die voor verdedigers moeilijk zijn af te schermen, maar vanwaar wel gevaar geschapen kon worden. De verloren zoon, die pas in mei in de competitie terugkeerde na een schorsing van twee jaar, leek te weten wanneer Brazilië slordig zou zijn, of simpelweg echt in de fout zou gaan. Slordig was Brazilie vaak. Ook Braziliaanse voetballers zijn immers maar gewone mensen. De echt noodlottige fouten waren beperkt, maar één kan in een wedstrijd waarin techniek door overtuiging en bewegingssnelheid door inzet wordt gecompenseerd fataal zijn. Die ene blunder werd twintig minuten voor rust gemaakt door Toninho Cerezo, die met alleen Rossi in de buurt van vier ploeggenoten, passte naar het hart van de verdediging. Rossi pikte onmiddellijk op wat Toninho Cerezo liet vallen en scoorde op het moment dat Brazilië op de stand 1–1 de strijd in handen had.

Die schok van dat weggegeven doelpunt raakte de gedoodverfde wereldkampioen veel harder dan de snelle openingstreffer van dezelfde Italiaan, die uit een voorzet van Cabrini (Balder Peres is onmiskenbaar een lijn-keeper) onhoudbaar had ingekopt omdat niemand hem iets in de weg legde. Een slordigheid. Het werd aanvaard als iets onvermijdelijks.

Brazilië ging gewoon verder alsof die vierde minuut niet had bestaan en er was ook werkelijk nog niets aan de hand. Zico, hard aangepakt, maar niet zo hard als Maradona, door Gentile (gele kaart), en Serginho speelden samen spits. Het leidde ertoe dat Scirea als libero, Gentile en Collocati op een klein stukje grond werden samengeperst. Over de flanken was ruimte voor de Zuidamerikanen. Eder, Falcao noch Toninho Cerezo wilde daar echt gebruik van maken. Socrates, het meesterbrein van de Braziliaanse ploeg wel. Maar wie moet de lijnen uitzetten, de spelers dirigeren, als hij betrekkelijk geïsoleerd op de flank verblijft?

Falcao diende zich aan voor die rol, Toninho Cerezo enigszins, maar beiden zochten de weg naar Zoff door het midden, waar Italië kwantitatief en kwalitatief het sterkst was. Het lukte eigenlijk maar één keer, in een flitsende combinatie van Socrates, Zico, Serginho en weer Socrates, die van dichtbij schitterend scoorde.

De strijd tussen de aanvallende Brazilianen en de attent op uitvallen spelende Italianen leek zich duidelijk in het voordeel van de ploeg die nog alle wedstrijden had gewonnen, te ontwikkelen. Toninho Cerezo maakte er een eind aan met een slordigheid, die zelfs in afdelingsvoetbal laakbaar wordt genoemd. Rossi profiteerde weer.

Tegen domheid is weinig te doen. Brazilië had drie kwartier voetbal, dat overeigens geleidelijk minder overtuigend, zeker en speels werd, nodig om zich weer kandidaat voor de halve finales te weten. Door het enige verdedigingsfoutje van de Italianen trouwens. Ieder verwachtte van de dribbelende Falcao weer een pass door het midden, maar dat kon niet omdat de middenvelder zelf helemaal centraal stond. Toen hij niet aangepakt werd, vuurde hij zelf. Zoff, in zijn zicht belemmerd, zag het te laat en reageerde woedend nadat hij was gepasseerd.

Twee keer was Italië zijn voorsprong kwijt geraakt. Twee keer had de ploeg als riet meegebogen onder de storm. Kon het nog een derde keer? Ja, maar uitsluitend omdat de storm ging liggen, omdat Brazilië dat bijna vijf kwartier op de tenen had moeten staan om een achterstand weg te werken, even adem wilde halen. Vijftien minuten voor het einde kreeg Italië zijn eerste hoekschop. Toninho Cerezo werkte onvoldoende weg, Cabrini schoot in en Rossi, opnieuw hij, veranderde van vlak bij het doel de baan van de bal. Alleen omdat Oscar was blijven hangen na de hoekschop, bleef Rossi uit de buitenspelval.

In het kwartier dat nog restte probeerde Brazilië, bijna op zijn Engels, nog eens terug te komen. Maar Italië gaf niet meer weg wat het met zoveel moeite had veroverd en Brazilië miste de rust en de overtuiging om het af te dwingen. Avraham Klein, de uitstekende arbiter uit Israël, kon zich het laatste kwartier vrijwel uitsluitend in de buurt van het Italiaanse strafschopgebied ophouden. Scirea en Zoff zorgden ervoor dat er Italiaanse controle bleef in de chaos die Brazilië schiep en dat Italië donderdag de halve eindstrijd tegen Polen mag spelen. Zonder Gentile, die zijn tweede gele kaart ontving, maar zijn „aangewezen" tegenstander, Boniek, zal om dezelfde reden ook ontbreken in de niet verwachte halve finale van Barcelona.

Pele: verdiend



TELE SANTANA (trainer Brazilië): „Brazilië is niet onverslaanbaar. Beide ploegen hebben de aanval gekozen, Italië heeft de kansen beter benut. Als de Italianen zo blijven spelen, worden ze wereldkampioen ook. We hebben het niet door taktische fouten, maar door individuele missers verloren. Onze ploeg heeft goed werk geleverd. Van tevoren heb ik niemand beloofd dat we wereldkampioen zouden worden."

PELE: „Het was een fantastische wedstrijd. Zonder twijfel de beste van het toernooi tot nu toe. De overwinning van Italië is verdiend, want de strijdlust van de Italianen was groter. Beslissend was dat zij na de tweede gelijkmaker snel een derde doelpunt konden maken. Daardoor werd hun zelfvertrouwen nog groter. De precieze mandekking van de Italianen was vergif voor de Brazilianen."

Brazilie treurt

RIO DE JANEIRO — In Brazilië heerste een begrafenisstemming na de uitschakeling van de nationale voetbalequipe in de strijd om de wereldtitel. Deze keer geen vuurwerk, geen tickertape en geen sambaparty's op straat. Daarvoor in de plaats kwamen gelatenheid, diepe teleurstelling en lange gezichten.

Er waren niet veel mensen in Brazilië – dat 120 miljoen inwoners telt – die hun gewone werk deden. De meesten zaten aan het beeldscherm gekluisterd. Nadat duidelijk was geworden dat niet Brazilië, maar Italië met de halve finaleplaats was gaan strijken, was eenieder met stomheid geslagen.

De televisiecommentaren hielden zich kranig: „Brazilië heeft tenminste laten zien dat het het meest onderhoudende en opwindende voetbal kan spelen. Als de voetbalsport altijd volgens de wegen van de logica zou verlopen, zou er geen toto meer bestaan."

„Het feest is voorbij", zei een treurende fan. „De spelers waren te arrogant, ze dachten dat ze de wereldbeker al te pakken hadden en negeerden de verdediging, ze vergaten de lessen van 1950." In dat jaar verloor de huizenhoge favoriet Brazilië in de finale met 1–2 van outsider Uruguay. De meeste Brazilianen prefereerden het verdriet in eigen kring te verwerken en kwamen niet op hun werk opdagen. In het grootste winkelcentrum van Rio de Janeiro heerste een stilte als op zondagmiddag.

WK-voetbal: rood en geel gekleurd

MADRID — De balans na twee WK-ronden ziet er voor het voetbal allerminst rooskleurig uit. Vijf rode en vierentachtig gele kaarten in achtenveertig wedstrijden tonen onloochenbaar aan, dat spelverruwing een alom ingeburgerd begrip is. In vergelijking met eerdere jaargangen is het twaalfde WK in Spanje ruwer dan ooit. In Argentinie 1978 vielen in het gehele toernooi (38 wedstrijden) drie rode en zevenenvijftig gele kaarten.

De onttroonde wereldkampioen Argentinie geniet de twijfelachtige eer koploper in het kaarten-klassement te zijn. De Zuidamerikanen hebben twee rode (Maradona en Gallego) en zeven gele kaarten op hun conto. Van de Westeuropese landen is Italie lijstaanvoerder. De Italianen hadden acht gele kaarten nodig om zich bij de laatste vier te scharen. Van die acht ontving Gentile er twee, zodat hij voor de wedstrijd in de halve finales tegen Polen geschorst is. Verder staan Marini, Scirea, Tardelli, Rossi, Antognoni en Oriali op de drempel van de eenmalige uitsluiting. Bij Polen ontbreekt Boniek om dezelfde redenen als Gentile. Palasz, Buncol en Smolarek hebben verder al een waarschuwing achter hun naam.

In de elftallen van de twee overige halve finalisten, Frankrijk en West-Duitsland, lopen administratief gezien minder recalcitranten rond. Bij Frankrijk heeft Amoros er wegens twee gele kaarten al een wedstrijd opzitten en is Tigana momenteel de enige geboekte speler. Bij de Westduitsers staan Hrubesch, Stieleke, Fischer en Briegel er geel gekleurd op.

Menotti de gebeten hond

BUENOS AIRES — De uitschakeling van het Argentijnse elftal in de tweede ronde van het wereldkampioenschap voetbal in Spanje heeft in de Argentijnse pers heftige reacties ontlokt. Vooral trainer Cesar Luis Menotti moet het ontgelden. Het populaire dagblad Cronica schrijft: "de leugen is achterhaald. De Braziliaanse superioriteit maakt een einde aan Menotti's voorwendsels". Diario Popular paginabrede kop luidt "ze zijn allen meelijwekkend, niet alleen Menotti".

Unaniem wordt in de sportbladen de eigenzinnigheid van Menotti opgevoerd als voornaamste oorzaak van de teleurstellende resultaten. Menotti wordt verweten, dat hij niet heeft geleerd van de fouten van de strijd in 1978, toen Argentinie in eigen land wereldkampioen werd door Nederland met 3-1 in de verlenging te verslaan. La Prensa neemt het elftal gedetailleerd onder de loep. De aanval wordt omschreven als "een bleek en treurig voorbeeld van machteloosheid", het middenveld was "te onsamenhangend van samenstelling" en de verdediging beging "die fatale collectieve blunders waarop het sinds 1978 kennelijk een optie bezit". Menotti leefde volgens het blad in het verleden, ging te gemakzuchtig te werk door de oude kern te handhaven en slechts enkele spelers in te passen.

Bovendien had Menotti nooit alles op één kaart (Maradona) mogen zetten. Van de jonge vedette werd veel te veel verwacht. Onder die druk kwam hij nooit echt los. "De tien werd een nul", schrijft Cronica over zijn rode kaart, doelend op het rugnummer van Maradona. "Door zijn uitsluiting kwamen wij ook niet als morele winnaar uit de strijd".

Cobras a probecha di shete eror pa gana Pirates

WILLEMSTAD — Cobras /Banco di Caribe ayeranochi a logra su di dies viktoria den kuadro dje kampeonato di beisbol AA lokal, derotando e ekipo puntero Sta Maria Pirates/Marlboro ku skor di 5-2. E viktoria di Cobras sin duda por ser atribui na e kantidat grandi di eror ku su adversario a komete, un total di no menos ku shete. Ku e viktoria kua nan a logra ayeranochi Cobras a forsa un empate na e di tres puesto huntu ku Sta Rosa Indians.

Tabata e ekipo di Cobras ku ta pika dilanti for di den di dos entrada ora ku Miron Clara konekta doblete, bon pa dos kareda. Den di tres e ekipo di Kwartier ta amplia nan ventaha te na 3-0 ora ku Pepi Flanders konekta di hit, sigi pa un kareda mas den di kuater i un den di ocho.

E uniko dos karedanan dje ekipo di Sta Maria ku ayeranochi sigur a hunga un partido hopi "nonchalant", kometiendo varios eror intantil, a presenta den di tres, konektando tres hit kontra di Marlon Louisa kende apesar di ku e mester a risibi relevo den di nuebe di Shutland Summersol, a tira un gran partido. Pa Sta Maria tambe dos pitcher a mira akshon. Primeramente tabata Sigmund "Nunu" Fransisca kende a habri riba montikulo, pero den di tres mester a traha kaminda pa Erwin Curiel.

SKOR FINAL

Pitcher ganadó a resulta Marlon Louisa, perdedó Sigmund Fransisca. Pa Cobras: 5 kareda; 8 hit i 4 eror. Pa Sta Maria: 2 kareda; 10 hit i 7 eror.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awenochi ku e partido entre Alpha Zelbo i Blue Hawks/Plaza Casino. Prinsipalmente pa e ekipo di Blue Hawks un viktoria ta di sumo importansia i e ekipo "Halcon" sin duda lo bin pa gana tambe.

Italie op Braziliaans

ROME — Zoals mocht worden verwacht heeft de overwinning van het Italiaanse voetbalteam op de favoriet voor de wereldtitel Brazilië voor uitgelaten vreugdetonelen in Italië gezorgd. Nauwelijks was het slotsignaal van de Israëlische scheidsrechter Klein verklonken, of dolblije voetballiefhebbers stroomden de straten op. In de centra van de grote steden was verkeer praktisch onmogelijk geworden, velen lieten hun vreugde vergezeld gaan van een duik in de plaatselijke fontein. Winkeliers staken haastig de nationale vlag uit en een Romeinse vrouw wierp enorme salamiworsten naar een ieder die voorbij kwam. Kortom: Italië werd beheerst door Braziliaanse tonelen.

Tijdens de televisie-uitzending waren de straten uitgestorven. Het Vaticaan, het parlementsgebouw, de ministeries en de voornaamste bedrijven lieten de telefoon, als die al rinkelde, onbeantwoord. Het voetbal moest voor alles wijken.

Pele enthousiast over Frankrijk

MADRID — Pele, in Spanje exclusief voor 35 bladen als journalist aanwezig, was na het zien van Frankrijk-Noord-Ierland (4-1) zeer enthousiast over het spel van het Franse elftal. "Het is de enige ploeg in Europa, die het spel op zijn Zuidamerikaans kan spelen. Ik hoop op een finale tussen Frankrijk en Brazilie. Het zou een overwinning voor het echte voetbal betekenen".

Chaos compleet in softbal-WK

TAIPEH — Een nieuwe regendag in het vijfde toernooi om het Wereldkampioenschap softbal in Taipeh heeft de chaos in het kamp van de organisatoren alleen nog maar groter gemaakt. Van de vastgestelde 14 wedstrijden op de vierde speeldag konden alleen de eerste ochtendwedstrijden met vertraging worden afgewerkt. Duels, die Canada de eerste winst — 2-0-triomf over Venezuela — en de Verenigde Staten de tweede zege — 4-0 op Singapore — opleverden. Daarna was het helemaal mis en moesten de wedstrijden Indonesie-Bermudas en Columbia-Australie bij resp. 0-5 en 2-13 worden afgebroken.

Voor de Nederlandse ploeg stond in de vroege middaguren al snel vast, dat de speelsters opnieuw werkeloos zouden moeten toezien. Na de training in de ochtend betekende de nieuwe regenval de zoveelste tegenvaller voor de formatie van Nol Houtkamp. Mochten de weergoden de organisatie de komende dagen toch nog de helpende hand toesteken bij het afwerken van de wedstrijden, dan is Oranje zonder twijfel in het nadeel ten opzichte van de overige ploegen. Met Panama, Zweden, Venezuela en Maleisie kwam de equipe van Nol Houtkamp nog geen enkele keer in actie. Een overladen programma zal daarvan in de komende dagen ongetwijfeld het gevolg zijn.

Dat ook de Wereldsoftbalbond (ISF) met de handen in het haar zit, werd maandagavond duidelijk. Toen namelijk een spoedberaad tussen het bestuur van de wereldorganisatie en de deelnemende landen geen enkel concreet feit opleverde. Bedenkelijk was het geringe initiatief dat de ISF bij monde van secretaris-generaal Don Porter aan de dag legde. Geen concreet voorstel en slechts een beroep op geduld bij de deelnemers. "We doen ons best de velden speelklaar te krijgen", aldus Porter. "Het weer valt echter niet te controleren". Tot een herziening van het wedstrijdschema kwam men niet. En juist dat zou er toe kunnen leiden dat het verschil in gespeelde wedstrijden alleen maar groter wordt.

Ronald Rosa elegi boksdo mas destaka

WILLEMSTAD — Diasabra anochi, den club di CPN (DOK) na Dominguito, tabatin un otro programa boksistiko amateur, kual e biaha aki a wordu organisa pa Club di Bokseo Olympic, bou di supervision di CABA. No obstante e programa a kuminsa un ora mas laat ku e tabata señala, e desaroyo tabata rapido i e peleanan a resulta un eksito. Ku e programa aki, Olympic a duna homenahe na e boksdo Antiyano Frank Albertus kende a hasi bon number den bokseo profesional hulandes i europeo i tabata un kandidato pa titulo europeo, pero lastimamente no a yega leu. Richinel Look, presidente di e club Olympic (departamento di Bokseo) a has entrega di un plakaat na Frank Albertus den kompania di su esposa.

E programa ku kanto di himno door di Sr Boy Giterson. Tabatin un problema ku instalashon di sonido, pasobra esun ku a priminti no a kumpli i a laga e organisashon na kaya.

E PELEANAN

Ronaldo Rosa di Olympic a obtene un viktoria pa RSC (referee stop contest) den di tres rond riba Elmer Koeiman di Arpagata. Tabata un pelea di kategoria ligero.

Oswin Ipcedencia di Mahuma a obtene un viktoria 3-0 riba Marlon Zimmerman di Boca Boxing Club. (categoria welter junior). Sylvester Smith di Arpagata a obtene triunfo di 3-0 riba Wilbert Mercelina di Mahuma (categoria welter junior).

Nexon Isenia di Arpagata a obtene viktoria pa RSC riba Anthony Bunting, despues ku el a propina e perdedor dos knockdown. Nexon a gana RSC den prome rond, na di dos minuut 45 sekonde (welter).

Celsio Constancia di Boxing Club Boca a gana ku 3-0 di Kenneth Martis den pelea categoria mediano junior.

Ronald Rosa a wordu eligi e boksdo mas destaca pa su estilo i tecnica demostra. Frank Albertus tabata e persona principal, huntu ku su esposa ta eligi e mihor boksdo di e programa. Olympic kier a gradisi Club CPN ku a duna hopi bon kooperashon ku e programa i tambe na miembronan i e organisashon di Rode Kruis ku tabata atento pa kualkier insidente, tambe na e publiko di 200 persona ku a kontribui ku nan asistensia na e programa.

Dia 26 di juli, e club di Bokseo di Mahuma lo celebra dia di Korsou ku un programa den Club di Shell (SWRC) na Suffisant.

Un instructor di Puerto Rico ta bini Korsou di dia 8 pa dia 15 di augustus proksimo. Tur esnan ku ta interesa por inskribi nan nomber serka un dje clubnan.

West Duitsland in halve finale

Spanje redt tegen Engeland eer: 0-0

MADRID — Een loting was uiteindelijk niet nodig. De FIFA had tijd en plaats al vastgesteld. Indien Engeland zijn wedstrijd voor de tweede ronde van het toernooi om het wereldkampioenschap tegen Spanje met 2-1 had gewonnen, zou het lot over promotie naar de halve finale beslissen. Engeland en Spanje kwamen maandagavond in Madrid niet aan doelpunten toe, het duel eindigde in een trosteloze 0-0.

West-Duitsland is dus lachende derde. De zwakke 0-0 tegen Engeland en de opleving tegen Spanje (2-1) waren voldoende voor een plaats bij de laatste vier. Donderdag komt de gelukkige winnaar van de in Sevilla spelende groep uit tegen Frankrijk, de nummer één van het andere Madrileense drietal. Het halve finale-duel wordt in Sevilla afgewerkt.

Kregen de Westduitsers in de eerste ronde medewerking van Oostenrijk teneinde zich van een plaats in de tweede ronde te verzekeren, anderhalve week later was Spanje bereid de Westduitsers een handje toe te steken. In de broeihitte van het Santiago Bernabeu-stadion (bij aanvang was het 33 graden) liepen de Spanjaarden zich de longen uit het lichaam. Zonder een wedstrijd te verliezen werd Engeland geelimineerd.

Spanje vierde het gelijkspel als een overwinning. De ruim 80.000 toeschouwers hadden het machteloze Engelse aanvalsspel begeleid met een fluitconcert, dat al tijdens het Engelse volkslied was ingezet. Na afloop gingen de rood-gele vlaggen triomfantelijk omhoog. Spanje is uitgeschakeld, maar de eer is gered.

Met de beste middenvelders (Brooking en Hoddle) en aanvaller (Keegan) op de bank trachtte Engeland een marge van tenminste twee doelpunten te slaan. Trainer Greenwood had de voorkeur gegeven aan Woodcock boven de weer herstelde Keegan. Door de vervanging van Coppell, die tegen West-Duitsland had gespeeld, kwam er voor de Arsenal-aanvaller een plaatsje in de spits vrij. Met de gehandhaafde Mariner en de weer teruggetrokken spelende Francis vormde Woodcock een aanvalstrio, dat hardnekkig in het centrum samenpakte.

Ook toen bleek dat dat geen doelrijpe kansen, maar uitsluitend vrije trappen opleverde, volhardden de Engelsen in deze aanpak. Tendillo en Alesanco deden er alles aan de Engelse spitsen buiten het strafschopgebied te houden. Enerzijds om te voorkomen dat hun tijdens het duel met West-Duitsland onzekere en daarna met de hoon der natie overladen doelman Arconada op de proef zou worden gesteld. Anderzijds omdat de Belgische scheidsrechter Ponnet niet zou aarzelen een strafschop te geven, indien een Spanjaard binnen het zestien-meter-gebied in de fout ging.

De arbiter begon al streng met een waarschuwing voor Tendillo en gele kaart voor Wilkins, die Camacho op grove wijze tegen de grasmat had gewerkt. Later zag hij veel door de vingers. Acties die goed voor geel of zelfs rood waren, bleven onbestraft. Afgezien van een misser in de Engelse defensie waardoor Alonso tot twee keer toe een vrije schietkans kreeg, had Engeland een duidelijk veldoverwicht. De aanval bleef echter voldoende van Arconada verwijderd om werkelijk gevaarlijke situaties voor het Spaanse doel te kunnen scheppen. Pogingen van Sansom, Wilkins, Woodcock en Francis waren derhalve gedoemd op niets uit te lopen.

Pas in de eerste minuut van de tweede helft besloot Greenwood dat een dergelijk fantasieloze voortzetting nooit tot doelpunten zou leiden. Woodcock maakte plaats voor Keegan, die zijn langverbeide WK-debuut mocht maken en tegelijkertijd ruimde Rix het veld voor Brooking. De Spaanse trainer Santamaria reageerde onmiddellijk door Uralde voor Saura in te zetten en Tendillo die vaak over de schreef ging, te vervangen door Maceda.

Brooking maakte een aardige opening en stichtte wat verwarring. Keegan kwam gedurende zijn korte optreden nauwelijks aan de bal. Zijn eerste en vrijwel enige actie was een kopbal in volkomen vrije positie uit een voorzet van Wilkins, die naast het doel van Arconada terecht kwam. De werklust van de Engelse ploeg die echt raffinement ontbeerde schoot ruimschoots tekort tegen Spanje, dat als afscheid van de titelstrijd veel goed te maken had.

ZOEKERTJES

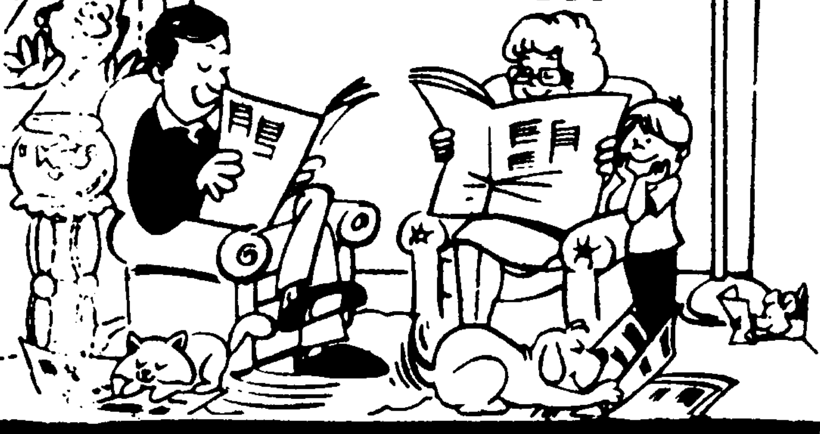
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden

F. 5,50

Elk woord meer f. 0,25

UITSLUITEND A CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

CHEVROLET MONTE Carlo 1981, wijn-rood, 21.500 miles, als nieuw, Sparrenweg 11, Julianadorp, tel.: 82939.

LTD 1974m automatic, power-steering, airco. Inlichtingen tel.: 35494.

DAIHATSU CHARMANT, automatic, 1979, i.z.g.s., km.-stand 51.000, tel.: 25200 app. 34.

SAPPORO GLS, maart '82, km.-stand 4.500, tape, power-lock, -window -sunproof, -steering, grijs metalic, prijs fl. 14.000,-, tel.: 35048.

OLDSMOBILE 1975, i.z.g.s., tel.: 673602.

CHEVROLET MONZA 2+2, full equipped cu mac -wheels, sunroof, radio-cassette+booster, fl. 5.500,-, tel.: 24289.

4 ALUMINIUM WISSELLIJSTEN voor schilderijen 50x65 cm à fl. 40,- incl glas; antieke mahoniehouten hoedenkapstok; 4 mahoniehouten stoelen (waarvan één schommel), Oude Caracasbaaiweg 90, tel.: 613019.

PROFESSIONEEL FILMEN met geluid: Sankyo XL60S filmcamera, div. microfoons en toebeh. + draagtas, vakantieprijs; schoolboeken voor 4 VWO/5 VWO en brugklas, Valkenweg 16, tel.: 82330.

TWEEZITSBANK, Panoramaweg 19.

MOTORFIETS MF-175, Yamaha-400, p/a Warawaraweg 15.

UJSKAST GE, defect condensor, fl. 150,-, 6 jaar oud, Seroe Loraweg 1.

WEGENS VERTREK: kleuren tv fl. 700,-; wandmeubel (2-delig) fl. 750,-; 3 in één stereo-apparaat fl. 250,-; klerenkast fl. 400,-; klerenkast fl. 75,-; opbergkast met glazen deuren fl. 200,-; bed + matras fl. 100,-; ventilator fl. 50,-; ventilator fl. 60,-; 2 bijzettafels à fl. 25,-; le jaars PD-boeken; tennisracket/badmintonracket fl. 50,-/fl. 30,-; strijkijzer fl. 40,-. Adres: Groot Davelaarweg 19. Te bezichtigen tussen 12.00-2.00/5.00-8.00 uur.

D.-BRUINE WANDMEUBEL (palissander) fl. 500,-, tel.: 673375.

1 PICKUP DATSUN 1979, tel.: 613930, Garcia.

AUTO TOYOTA 1000, vraagprijs fl. 2.500,-, Elststraat 14, Steenrijk, tel.: 614083.

WEGENS OVERCOMPLEET: 1 groot zeil; 1 all weather-zeil voor surfplank, vrijwel nooit gebruikt, tel.: 671975.

AIRCO 8.000 BTU fl. 650,-; eiken eetkamer fl. 650,-; diverse boekenkasten van fl. 75,- tot fl. 350,-, tel.: 672049 na zes uur.

2 LATIN PERCUSSION congas; 1 quinto, ; 1 conga, tel.: 43396.

LELIJKE EEND 1977, fl. 2.500,-; radio met draaitafel Telefunken fl. 150,-; driezitsbank fl. 200,-; planten fl. 2,50/fl. 15,-; pockets fl. 0,75, Bramendiweg 18.

BRISA 1979 fl. 5.400,-, tel.: 54423.

ZEER MOOIE Paso Fino-hengst palomino, afkomstig van Ochoa, Colombia. Inl.: tel.: 23009, Aruba.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

KLEINE COMPRESSOR; 1 tot 6 PK motor voor bootje, tel.: 53629.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

LEUK WOONHUIS(JE), R.Rosen Jacobson, tel.: 613600/53983.

ENGELS (ARTS) + gezin zoekt met spoed ongemeubileerd huis: 3 slaapkamers, ruime porch, goede beloning, tel.: 25943.

NED. APOTHEKERSGEZIN met een kind zoekt op korte termijn een woonhuis voor 3 jaar, beloning: 1 maand huur, tel.: 611975.

FURNISHED HOUSE, wanted around 8th of August, 3 bedrooms, prefer area around Salinja, Mahaai or Emmastad. Please call at tel.: 70477 ext. 39 (office hours) or tel.: 615225 (after office hours), The Ericsson group.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

ZO SPOEDIG mogelijk huishoudelijke hulp voor 3 ochtenden per week. Voor inl.: Popo 18, tel.: 673375, fam. Jansen.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

SALE: MATIVIDIRI 31, 3-7-1982 en 10-7-1982 van 10.00-18.00, wegens vertrek Nederland, alles moet weg.

WEGENS VERTREK: een Dodge Dart 1974 met airco, in goede staat, fl. 3.700,-, Cumaná 88 na 5 pm.

MUEBLES PA motibo di viahe, Pos Chiquito 98D, tel.: 47550.

RENAULT TL 18 met airco, bouwjaar 1981, tel.: 24681, Catiri 5.

WEGENS VERTREK: GE color television, 19" en enkele kleine artikelen, Rondweg 5A, tel.: 23183.

Z.G A.N. DATSUN 120Y van juni '81 (12 mnd.), lage km-stand, airco, fin. mogelijk, tel.: werkuren 29085, na 17.00 uur tel.: 26539.

EETKAMERSET MET kast, Pos Chiquito 19E, t/o Radio Victoria na 6 pm.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

ONGEMEUBILEERDE WONING in rustige omgeving in Oranjestad of omgeving voor alleenstaande heer en dienstbode. Adres te bevragen bij Amigoe di Aruba, tel.: 24333 of na kantoortijd tel.: 22950.

SMALL APARTMENT required, close to town. Please call Mr. Dixson at: tel.: 23380 between 10 AM-2 PM.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

VROUWELIJKE KRACHT voor dagelijkse hulp bij schoonhouden, extern, spreektaal Engels en/of Nederlands, Beaujonstraat, goed loon. Te bevragen: tel.: 24953.

HULP IN de huishouding, 5 dagen per week, tel.: 46553.

TA BUSCA un hende pa hasi trabao di cas, llama na tel.: 22732 (cas) of 23666 (oficina).

DIVERSEN ARUBA

WIJ ZOEKEN een onderwijzeres of studente voor het geven van Engels aan kinderen. Iedere dag in de mnd. juli-augustus '82. Inf.: tel.: 27504.

HOLLANDS GEZIN op Aruba wil woning ruilen met gezin op Bonaire, voor 1 of 2 weken in juli of augustus. Eventueel met gebruik van auto. Inlichtingen op Aruba tel.: 27814.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

MEDEDELING

Bij deze delen wij studenten, docenten, medewerkers en het publiek in het algemeen mede, dat de **administratie** van de U.N.A. vanaf 12 juli t/m 6 augustus 1982 **gesloten** zal zijn.

De **openingstijden** voor de **Universiteits-bibliotheek** zijn als volgt:

Studiezaal: maandag - vrijdag 8 - 5 p.m.
Uitleen : maandag - vrijdag 8 - 1 p.m.

De bibliotheek is gedurende de vakantie telefonisch bereikbaar onder no. **84962**.

DE ADMINISTRATEUR.

MEDEDELING

De voor woensdag 28 juli 1982 aangekondigde OPENBARE VERKOOP van het perceel BOY ECURYWEG 8 is afgelast.

mr. M. van der Plank,
notaris te Curacao.

Rapport "Toerisme: nu of nooit":

Toerisme om te buigen met eigen inspanningen

WILLEMSTAD — Het toerisme kan door eigen inspanningen en met ingebracht professionalisme ten goede worden gekeerd. Aldus de commissie van lokale personen die het rapport "Toerisme?nu of nooit" heeft opgesteld bedoeld voor alle betrokkenen bij het toeristisch gebeuren op Curacao.

Er wordt in het rapport een onderscheid gemaakt naar positieve en negatieve factoren voor het toerisme en de diverse vormen van toerisme.

De positieve factoren voor het toerisme meer in het algemeen zijn bijvoorbeeld dat Curacao een aangenaam klimaat heeft, heldere en niet vervuilde zee, rustieke strandjes en baaien met mogelijkheden voor watersport, uniek landschap, historisch-architectonisch interessante binnenstad, voor de historie belangrijke landhuizen, goed ontwikkelde infrastructuur, regelmatige verbindingen met het buitenland, meertaligheid van de bevolking, goede winkels met een grote varieteit aan artikelen, een dienstverleningssector op redelijk goed peil, een stabiel politiek klimaat en relatief hoog welvaartspeil.

VEERBOOT-DIENST

Voor de toeristen die er enkele nachten willen verblijven zijn er duidelijke "resort-hotels", hotel-management veelal in handen van internationaal gerenommeerde ketens, casino's, de ALM en opname van Curacao op internationale luchtverbindingen van uiteenlopende maatschappijen.

De positieve factoren voor het cruise-toerisme zijn ondermeer de uitstekende haven, de pittoreske binnenvaart met de attractie van een pontonbrug, veel luxe-winkels met relatief laag geprijsde artikelen die weinig concurrentie ondervinden in de regio.

Tot de positieve factoren voor het kooptoerisme worden genoemd de mogelijkheid voor aantrekkelijk winkelen tegen betrekkelijk lage prijzen met keuze uit breed assortiment van gerenommeerde merkartikelen, de veerboot-dienst tussen Venezuela en de Antillen, de intensivering van het luchtvaartverkeer vooral met Venezuela.

Daarnaast worden de vele negatieve factoren niet onvermeld gelaten; die krijgen juist extra aandacht omdat daar de verbetering wordt verwacht en noodzakelijk geacht. Zo wordt voor het toerisme in het algemeen opgesomd dat er doelstellingen missen voor een duidelijk omlijnd toeristisch beleid, geen continuiteit in toerismebeleid, niet genoeg ondersteunend luchtvaartbeleid, arbeidswetgeving niet aangepast aan toeristische industrie (geen seizoenwerkers bijvoorbeeld - RED), onvoldoende recreatie-voorzieningen, gebrek aan (continue) scholing en vorming van personeel in de toeristische sector, onverschillige houding van de bevolking ten opzichte van het toerisme, geen doelstellingen bij marketing van het toerisme, geen professionalisme, gebrekkige marketing in eigen land en in het buitenland, te weinig controle op het functioneren van de toeristenbureau's in het buitenland, gebrekkige opzet van verkooporganisaties, onvoldoende bewaking van de kosten ten opzichte van de werkelijke resultaten en gemis van slagvaardigheid om direct in te springen bij negatieve ontwikkelingen.

VERVUILING

Voor het verblijfstoerisme meer in het bijzonder worden als negatieve factoren zoal opgemerkt geen duidelijke visie op die groep toeristen (met andere woorden toeristen worden allemaal op een hoop gegooid - RED), (luxe) hotels in slechte staat, af en toe slechte management bij de hotels, inefficientie en onvoldoende productiviteit, geen goede service, onvoldoende recreatiemogelijkheden, geen prijsklassen in hotels, geen marketing op verblijfstoeristen, geen navraag bij de groep toeristen over wensen en ideeen, geen onderzoek naar een langzaamaan maar zeker wegvallen van de Amerikaanse markt, te weinig onderzoek naar alternatieve markten.

Ten aanzien van het cruisetoerisme wordt opgemerkt dat er niet slagvaardig wordt opgetreden om de negatieve factoren het hoofd te bieden, Curacao wordt zwaar en met succes beconcurreerd als koop-centrum, "sightseeing" weinig aantrekkelijk - mede door vervuiling en verval - plaatselijk vervoer leidt dikwijls tot problemen, geen adequate recreatie voor deze toeristen, te weinig promotie van Curacao bij scheepvaartmaatschappijen en een ontbreken van enige marketing op dit terrein.

Hoewel geconstateerd wordt dat het kooptoerisme van enorm belang is, ontbreken ten enenmale de gegevens over de omvang van bestedingen van deze groep toeristen, is er te weinig oog voor aantasting concurrentie-positie van Curacao ten opzichte van andere plaatsen in de regio, Curacao prijst zich de markt uit, te weinig gemotiveerd en opgeleid winkelpersoneel met slechte service tot gevolg, geen middenklasse-hotels voor deze grote groep, geen kennis van koopgedrag van de Venezolaanse "koop-toerist" en het ontbreken van onderzoek naar de benodigde vervoer capaciteiten en naar een betere benutting van het ferry-vervoer.

PROFESSIONALISME

Curacao moet basisvoorwaarden in huis hebben om toerisme mogelijk te maken, dat blijkt uit het verleden. Die basisvoorwaarden zijn echt nog niet (allemaal) verdwenen. Wel zijn er enkele daarvan in kwaliteit achteruit gegaan (slechte staat van hotels, vervuiling en verval, koopcentrum etc). Andere mogelijkheden zijn nog altijd onbenut gelaten (verbetering en openleggen van baaien). Dat is allemaal terug te leiden tot het ontbreken van een krachtig toerisme-beleid, waardoor ook de negatieve factoren onvoldoende zijn aangepakt.

"Omdat de meeste factoren door Curacao zelf positief te beinvloeden zijn", stelt de commissie in haar rapport, "kan de hele problematiek van het toerisme met eigen inspanning en een goede organisatie worden aangepakt. Hierdoor kan in de toekomst de teruggang van het toerisme worden omgebogen en een gunstige ontwikkeling op gang gebracht worden. Professionalisme in het toerisme is dan echter een "conditio sine qua non".

Het zal wel duidelijk moeten zijn dat niet slechts aan deelproblemen gesleuteld kan worden. De zaak zal grondiger en op een breder front aangepakt moeten worden om kans op slagen te hebben. Maatregelen en acties moeten op elkaar afgestemd worden en elkaar vooral niet tegenwerken. Vermeden moet worden dat nog bommen geld worden gestopt in promotiecampagnes in het buitenland als aan het toeristisch product Curacao zelf niet eerst wat wordt gedaan om het aantrekkelijker te maken voor de toeristen in het algemeen.

Formeel verzoek RK basisschool voor Tera Kora

WILLEMSTAD — Een delegatie met aan het hoofd mgr Wim Ellis heeft nu formeel een verzoek ingediend bij het bestuurscollege van Curacao voor de opzet van een rooms-katholieke school in de nieuwe volkswoningbuurt Tera Kora op Bandabou.

In het verleden is nogal wat te doen geweest om de noodzaak en behoefte van een katholieke dan wel openbare school in die buurt. Er is sprake geweest van een compromis. De sympathisanten van een RK school hielden echter een handtekeningenactie voor een RK basisschool in de buurt en leverden die afgelopen vrijdag in bij waarnemend gezaghebber mr Faroe Metry. De delegatie bestond uit mgr Ellis, mevrouw Vigdis Jonckheer-Mensing van het RK Centraal Schoolbestuur en twee buurtbewoners, terwijl van het eilandgebied ook aanwezig was gedeputeerde Winston Lourens van Onderwijszaken.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur Half tot zwaar bewolkt met enkele plaatselijke buien. Matige, af en toe vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: Door een toename in de aktiviteit van de intertropische konvergentie-zone wordt de aanvoer van vochtige en onstabiele lucht over de Benedenwindse eilanden gehandhaafd. Hierdoor zullen ook in de komende 24 uur enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling komen.

Clarion: DP met Wathey niet te verslaan

WILLEMSTAD — De DP blijkt over een combinatie te beschikken welke doet winnen: een achtenswaardige en gerespecteerde vader-figuur Claude Wathey en een slogan We goin' to vote for the Ole man. Deze combinatie is niet te verslaan, zo stelt het Sintmaartense weekblad Clarion vast in een hoofdartikel na de laatste verkiezingen.

Maar de zege werd ook een feit, zo meent Clarion, door de prioriteiten welke Claude Wathey stelt; deze prioriteiten brengen zijn tegenstanders in verwarring en deze hebben een grote rol gespeeld in de DP-overwinning. Volgens Clarion zijn deze prioriteiten: het onderwijs waaraan meer dan dertig procent van de begroting opgaat en dat een ander astronomisch bedrag wordt uitgegeven voor personeelskosten zodat er erg weinig overblijft voor de bouw en het onderhoud van Indianapolis-type snelwegen.

Voor Clarion echter staat het als een paal boven water dat het Claude Wathey is die de verkiezingen won. Geen der andere partijen namelijk heeft een "old man" van een gelijkwaardige statuur met een gelijk respect en met gelijke verdiensten. Daarom werd Wathey weer gekozen. Aldus Clarion.

Antillianen in Tilburg:

Huisvesting en werk zijn de grootste problemen

WILLEMSTAD — Huisvesting, de relaties met niet-Antillianen en de werkloosheid, dat zijn de drie grootste problemen waarmee Antillianen in Tilburg en omgeving kampen. Zo is gebleken bij een enquete welke op initiatief van SAT (Sirkulo Antiyano di Tilburg) werd gehouden.

Dit onderzoek heeft te maken met het feit, dat gebleken was dat de doelgroep van SAT in de loop der jaren een verandering had ondergaan. Voorheen waren dat voornamelijk studenten, maar vooral de laatste jaren kwamen er steeds meer nietstudenten. Het onderzoek was gericht op de 293 bekende Antilliaanse adressen; de respons was hoog: men ontving niet minder dan 203 reacties. Een en ander werd verwerkt in een in juni verschenen rapport Antillianen in de regio Tilburg (verkrijgbaar bij SAT, Goirkestraat 80, 5046, GM Tillburg). Aan dit rapport werkten mee E. Illes, F. Maria, R. Pieters, G. Gielen en Ph. Martis. De twee laatstgenoemden tekenden voor een samenvatting in Progreso, het Antilliaanse maandblad voor zuidelijk Nederland, waaraan ook deze gegevens zijn ontleend.

Uit het rapport wordt duidelijk dat in het begin van de jaren 70 de verschuiving begon in de samenstelling van de Antilliaanse gemeenschap in Tilburg en omstreken; in de tweede helft van het vorige decennium versnelde deze beweging zich.

De belangrijkste problemen zoals boven vermeld betekenen onder meer dat de SAT zal moeten gaan trachten een bijdrage te leveren aan de oplossing en om op deze manier te zorgen dat Antillianen op een meer bevredigende wijze een plaats in de Nederlandse samenleving kunnen vinden. SAT zal vooral een brugfunctie moeten vervullen tussen enerzijds de Antillianen met hun problemen en anderzijds de mogelijkheden tot oplossing daarvan. Voorzover die door de Nederlandse samenleving geboden worden. Daarbij zijn informatieverschaffing en bemiddeling enkele onmisbare instrumenten, aldus het rapport.

De enquete wees ook uit, dat de Antillianen van SAT vooral een sociaal-culturele functie verwachten. SAT moet aan de Antillianen de mogelijkheid bieden elkaar in een vertrouwde sfeer te ontmoeten om onderlinge contacten in stand te houden en ervaringen uit te wisselen en daarmee er voor te zorgen dat de Antilliaanse cultuur bewaard wordt. Dit laatste is ook van belang omdat veel Antillianen er aan denken naar de Antillen terug te keren.

Het lijkt dus wenselijk, aldus de rapporteurs, dat het beleid van een vereniging als SAT enerzijds gericht wordt op bestrijding van problemen die Antillianen ondervinden in genoemde regio en tegelijkertijd ook op het instandhouden en bevorderen van de Antilliaanse cultuur om zo de identiteit van de Antillianen in Nederland in stand te kunnen houden. Zo heeft men iets te bieden voor de Antillianen die in Nederland wensen te blijven en die groep die naar de Antillen wil terugkeren.

Personalia

DIPLOMA'S werden op woensdag 23 juni uitgereikt aan zes kandidaten, respectievelijk twee van Bestuurskunde en vier van Bedrijfskunde van de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA). Voor Bedrijfskunde waren dat Thamara Pietersz, Eveline Aveloo, Miroslava Wederfoort en Melvin Capella. Voor Bestuurskunde Rignaeld Francisca en Enrique Klooster, die als eersten dit diploma aan de UNA behalen.

HET DEPARTEMENT van personeelszaken (PZ) van Curacao organiseerde in april en juni van dit jaar een "Middle Management" cursus voor de verschillende hoofden van de departementen van het BC. Onder degenen die de cursus met succes doorliepen zijn: van Woningbedrijf R. Rumay, E. Roosburg, E. Pinedo, D. v/d Veen, A Boelijn, E. Sillie en C. Sambo; van de Girodienst P. Quast; van de publieke verkeerdienst R. Thodé, A. Cicilia; van SAD: D. Nieveld; van DWD R. Capriles, F. Papa, D. Karel, H. Barbara, A. Bentura, J. de Windt en R. Baart. De cursus werd gedirigeerd door de heren Pietersz en Hoogenbergen.

VAN DE AKADEMIA pedagogiko Korsou zijn geslaagd voor de onderwijzers opleiding: Meredith Albertoe, Ruthline Benschop, Charlotte Beukenboom, Josephine Boerleider, Malva Brill, Soraida Bruno, Jessica Calvo, Angélica Dijk, Charles Foncé, Marianne Goedhart, Olivia Gonesh, Randolph James, Andy Janga, Minerva Lauffer, Mariela Manuel, Ivy Mauricio, Evelyn Moses, Mavis Noor, Maribel Oduber, Ruthmila Pantophlet, Ermid Rafaela, Glynis Rog, Erling Simmon, Meredith Strick, Elfried Thomas, Nihaila Tromp en Esseline Wong-A-Tjong.

Geslaagden Kleuterleidstersopleiding: Aysheline Baromeo, Janet Betancourt, Josepha Cleofa, Colette Cooper, Germine Felomina, Carrie Grovell, Silda Mercelina, Ana Muskus, Ethline Offerman, Sharine Pedro, Marline Presentacion, Monique Ree van de, Charmila Sabat, Sixlin Silvania, Natalie Specht, Cherise Sprang, Mayra Statia, Giselle Sulbaran en Aneska Tromp.

Geslaagden Lerarenopleiding Eng./Ned.: Lisette Agatha, Irsline Mardenborough, Myrna Prens, Maria Silva da Abreu de en Rita Smith.

LUCETTE JESUS is onlangs in Nederland als lerares Wiskunde en Scheikunde geslaagd. Ze beeindigde in 1976 de Havo aan het Radulphus College en ging verder studeren aan het Moller Instituut in Tilburg.

SM carnavals-comite doet donaties

WILLEMSTAD — Het Sintmaartense carnavalscomite heeft onlangs drie donaties gedaan van elk vijfhonderd gulden. Het SM-weekblad Clarion maakt er melding van. In het recente verleden zag men bij de carnavalsorganisatoren slechts kans verliezen te maken, het comite dat dit jaar de carnavalsscepter zwaaide heeft verliezen voorkomen en heeft zelfs de meeste schulden van voorgaande jaren voldaan. Daarnaast zag men kans het Rode Kruis, de New friends foundation (voor gehandicapten) en het St Martin's home voor de bejaarden te bedenken. Ondertussen is men al begonnen met de plannen voor volgend jaar.

Zakenvaria

LAPANITE nv (Sint Maarten, 1979) werd opgericht door Twint trust company nv en Speedway nv met als doel het uitoefenen van het scheepvaartbedrijf en de deelname in de uitvoering van de directie over soortgelijke en aanverwante nv's. Het kapitaal werd bepaald op 100 duizend dollar, in aandelen van 100 dollar, waarvan er meteen twintig werden geplaatst, gelijkelijk verdeeld over de oprichters. Met de directie werd belast Twin trust company.

Ingezonden Lieve D.W.D.

Op Janwé is het water al wekenlang niet te drinken.
Niets dan borrelen doet het en stinken!
D.W.D., doe ons een lol
Drabbige Water Dienst, dit is te dol
Geef ons a.u.b. koel helder water
Van deze troep krijgen we een kater
Heus, hiermee blijven we niet in leven
Dit zou ik zelfs U niet te drinken durven geven.

JOHAN VAN EENENAAM

WORLD IN A NUTSHELL

[M]EXICO CITY — Miguel da [M]adrid Hurtado, candidate [of t]he ruling Institutional Re[volu]tionary Party (PRI), swept [to a]n overwhelming victory in Sunday's presidential elec[tion]s, according to preliminary [resu]lts released here. Enrique [Olivares] Santana, president of Federal electoral commis[sion] (CFE) told reporters that [...] per cent of the votes had [bee]n counted and Mr De la Ma[drid] had taken nearly three-[qua]rters of them. Leading the [opp]osition was Pablo Emilio [Ma]dero of the conservative Na[tion]al Action Party (PAN), [sec]uring about 14 per cent of [the] poll. Arnoldo Martinez Ver[dug]o, of the communist-domi[nate]d Mexican United Socialist [Mex]ican Party (PSUM) came in third place with nearly six [per] cent of the vote. Based on preliminary results, Mr Oli[var]es said it appeared that [rou]ghly 76 per cent of the 31,5 [mill]ion electorate voted on Sun[day], a sharp increase.

[B]UENOS AIRES — Argen[tina]'s new Economy Minister, [...] Dagnino Pastore, has an[nou]nced plans to devalue the [pes]o to boost exports as part of [a m]ajor package to reactivate [the] country's economy. Mr [Dag]nino Pastore, speaking on [tele]vision, also told Argentines [last] night that their new go[vern]ment would reform the fi[nan]cial system, end a pay freeze [for] state employees and offer [chea]p credit to companies hol[din]g down domestic prices. La[ter] the Central Bank of Argen[tina] announced the introduction [of] a two-tier foreign exchange [sys]tem in line with Mr Dagnino [Pas]tore's new policies. It said [the] new system would go into [ope]ration today, at the end of a [gov]ernment-ordered one-day [ban]king and foreign exchange [ma]rket holiday yesterday. [Mr Da]gnino Pastore gave no de[tail]s of the government's planned devaluation but financial [ana]lysts said the dollar was [like]ly to leap against the peso [whe]n exchange markets re[ope]nd leading to a de facto de[valu]ation.

[J]ERUSALEM — Israel re[por]ted fresh clashes with Pales[tini]an guerrillas trapped in west [Beir]ut yesterday but an army [spo]kesman said there had not [...] [pos]itions or Israeli forces around the Lebanese capital. "A few of our tanks shifted position around Beirut after being fired upon by the Palestinian terrorists", the spokesman told reporters. Earlier, Reuter correspondent David Rogers reported from Israeli-held positions that Israeli tanks were rumbling onto the runway of Beirut International Airport as Palestinian forces fought to hold onto key positions south of the Libanese capital. He said that from mountains to the east, Israeli armour could be seen moving under cover of a heavy barrage to new forward positions west and east of the airport.

BEIRUT — Israeli and Palestinian forces fought the fiercest battles for 10 days on the outskirts of besieged west Beirut yesterday causing heavy casualties and serious damage to buildings, state-run Beirut Radio said today. But the radio, which gave no details of losses or damage, said the area was quiet early today after a new hastily-negotiated cease-fire came into effect in the evening. The Palestine Liberation Organisation (PLO) artillery, WAFA, said that Israeli forces, backed by intensive artillery fire, had probed Palestinian defences around Beirut Airport from dawn yesterday and had met heavy return fire. Palestinian and Lebanese leftist forces had inflicted heavy casualties on the Israelis and had knocked out bulldozers and tanks, while suffering minimal casualties themselves, it said.

LONDON — Lawyers in Ghana plan to boycott the courts until a coroner's inquest into the killings of three high court judges kidnapped last week, the Ghana news agency said today. Ghana's head of state, Flight-Lieutenant Jerry Rawlings, announcing a special inquiry into the murders and a military alert, said yesterday that the partly burnt bodies of the three judges had been found on the Accra planes. The three judges, Cecilia Koranting Adooh, Frederick Sarkobee and Kwadwo Agyepong, were abducted from their Accra homes last Wednesday by an unidentified group of four gunmen. The body of the personnel director of the Ghana Industrial Holding Corporation, Major Sampson Acquah, was reported to have been found with them.

SANTO DOMINGO — Thousands of people wept openly outside the gates of the national palace in the Dominican Republic capital today as the funeral cortege of President Antonio Guzmán left for his home city of Santiago. The body of the President, who died yesterday in what was officially described as an accidental shooting, lay in state for two hours this morning as church bells tolled and an artillery battalion fired a 21-gun salute. José Maria Fernández, administrative secretary at the presidency, said yesterday that President Guzmán, 71, apparently dropped his gun while in a bathroom adjoining the presidential office on Saturday night. But there was speculation in the media about a possible suicide. Defence Minister Mario Imbert McGregor said the President had been fatally wounded by a bullet that penetrated his right cheek. He was rushed to hospital where he died six hours later.

BRUSSELS — Leaders of Belgium and Luxembourg last night discussed the future of strained monetary links between the two countries amid signs of deep differences over plans for reform. Belgian government sources said Prime Minister Wilfried Martens would resist any proposal by his Luxembourg counterpart Pierre Werner to list the two countries' foreign reserves separately. The Grand Duchy of Luxembourg has been pressing for months to win more autonomy from its bigger neighbour within the 60-year-old Belgo-Luxembourg Economic Union (BLEU). Some Luxembourg politicians have raised the possibility of the Grand Duchy separating its currency from the Belgian franc and attaching it partly to the West German Mark or Dutch guilder.

ATHENS — The Greek cabinet approved organisational changes paving way for a reshuffle of the nine-month-old socialist government headed by Andreas Papandreou. The new legislation created two new ministries - of technology and energy and national resources - and nine more undersecretaries of state. It also abolished the ministry of coordination which supervised the ministries of commerce, finance and industry. The finance ministry will be renamed the ministry of national economy and will be under the direct supervision of the prime minister, a government spokesman said.

MANUAGUA, NICARAGUA — Four rightist guerrillas and a government soldier have died in recent fighting in an mountainous region of Nicaragua, the Defence Ministry said. A Ministry communiqué said the clashes, which took place in Matagalpa province 130 km (80 miles) northwest of here, were further evidence of "counter-revolutionary" activity in this Central American country. Nicaraguean government officials have said that more than 5,000 guerrillas, most of them based in neighbouring Honduras, are fighting to overthrow the left-wing government.

SAN SALVADOR — Fourteen civilians died [...] in the most serious attack by leftist guerrillas since they launched a campaign to cripple traffic in El Salvador, police said. Military sources in Suchitoto, 45 km (28 miles) northeast of the capital, said six journalists, including a Briton, covering the killings had disappeared from the town and two vehicles they were using had been found abandoned. Eight people, including a judge, were killed when the rebels attacked a bus after its driver ignored an order to halt outside the army-held town. Six other people died later in hospital, police said.

WASHINGTON — The US Congress has virtually completed congressional approval of a 1983 government budget plan cutting non-defense spending and foreign aid, while raising taxes and increasing military funding. After five months of bitter wrangling with President Reagan, the House of Representatives voted 210 to 208 in favour of the budget, which aims for a 103.9 billion dollar deficit. The Senate then voted 51 to 45 to approve the 769.8 billion dollar budget and a vote in the Senate wrapping up some technical details before final congressional approval was expected to be routine.

NEW YORK — Two suitcases turned up from Ecuador stinking of smelly socks but it was a ruse to throw drug-sniffing dogs off the scent of 1.5 million dollars worth of cocaine stuffed inside, customs officials said today. The officials said 3.5 pounds (1.58 kilo) of cocaine was found in the suitcases brought into Kennedy Airport yesterdat by a 25-year-old man. The suitcases emitted a stench investigators later attributed to glue and dirty laundry. The investigators said smugglers know US officials frequently use specially-trained dogs to detect illegal drugs.

PEKING — Two railway workers, who caused a train crash by leaving a lifting jack on the line while they went off to buy ice lollies, have been jailed in northeast China. Three people died and 147 were injured when the passenger train overturned near the town of Jinzhou on May 28, towards the end of a national safety month. The Peking Daily said that Sun Youyi, 44, was jailed for seven years and his fellow worker Jing Gui'En, 20, for four years by a special "railway transport court".

Ordinary people's Ethics test

ETHICAL LAPSES ARE not unique to the Reagan Administration. Lord Knows, but conflict of interest cases already revealed in a government dominated by big business could presage corruption on a scale not seen since Presidents Harding and Grant:

Raymond Donovan, Secretary of Labor, is being pressed to resign because of apparent mob dealings. Other officials who have been forced to resign, or who have been under pressure to do so, include CIA director, William Casey; his deputy, Max Hugel; the president's national security adviser, Richard Allen; chief of the Justice Department's antitrust division, William Baxter; special defense consultant, Thomas Reed; Department of Energy official, Armand Reiser; White House deputy assistant, Joseph Canzeri, and others.

And in Congress.....Wel, you know all about Congress.

Does this sort of moral myopia afflict only government officials? Hardly. After all, who voted to send all those corrupt congressmen and that administration to Foggy Bottom? It should be revealing, therefore, to take the following multiple-choice quiz to see whether the people around you rate higher ethically than those in Washington.

Let's test:

A. YOUR WIFE: A workman offers to give her a bill for twice as much as she actually paid so that she can hit the insurance company for more than the job cost. She would:
1. Throw the rascal out.
2. Thank him but say that she doesn't operate that way.
3. Accept the offer.
4. Slip him a ten-spot and ask for a bill three times the real cost.

B. YOUR HUSBAND: Because of a "crossed line", he becomes party to another telephone conersation. He would:
1. Say "Excuse me", and hang up.
2. Cup the speaker with his hand and listen in.
3. Say, "This is the telephone company. If you don't pay your bill by the end of the day we are going to cut off service".
4. Conduct a whispered conservation with himself of the sort that would lead the others to think that they were being bugged by the FBI.

C. YOUR SON: He borrowed your car and put a small but costly dent in the right front fender. He would:
1. Call attention to what he had done and offer to pay the repair cost by doing odd jobs around the house.
2. Call attention to the dent and say he doesn't know how it got there.
3. Say nothing about the dent, and, when questioned about it, say that he doesn't know how it got there.
4. Call attention to the dent and say that he saw a garbage truck back into your car.

D. YOUR DAUGHTER: A fellow Girl Scout suggests to her that they charge twice as much as the established price during the cookie drive and pocket the difference. She would:
1. Report the other girl to the troop leader.
2. Not report the other girl, but remind her of the Girl Scout Promise.
3. Agree
4. Agree and suggest that they set up a syndicate in the area.

E. YOUR DOG: You had to leave your house suddenly for ten minutes and in your hurry you left a T-bone steak on the kitchen counter. He would:
1. Eschew the steak.
2. Lick the steak, being carefull not to move it.
3. Nibble at the steak, hoping mice will be blamed.
4. Eat the steak and leave the bone on the cat's bed.

Now total the numbers you checked and score as follows:

Less than 10: You are either a naive scorer or extremely fortunate;

10 to 14: You child still look down your nose at governmental ethics;

15 to 18: You are an average citizen;

18 to 20: You are worse off than Washington.

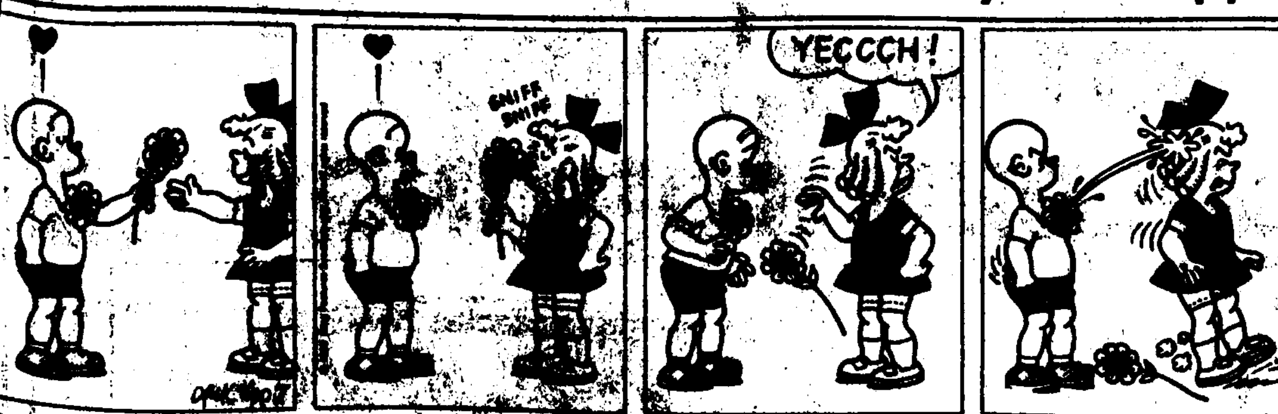
ROBERT YOAKUM

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.36	1.38	1.40
PND STERLING	3.015	3.07	3.13
NED GLD	64.44	65.16	65.96
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	83.83	84.55	85.35
FR FRANCS	24.66	25.76	26.46
DUITSE MARK	71.32	72.04	72.84
SUR GLD	--.--	100.87	102.59
IT LIRE	0.98	1.26	1.32

English Companion

HENRY by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK



Beetle Bailey By Mort Walker



Archie



Letter to the editor

Saba's plight

ALTHOUGH THE elections in the Antilles brought about little change, it demonstrated much. Here on Saba it has been proven again that Will Johnson's argument is right. Saba and Statia can not have a man elected as Senator in the Windward Islands regardless to what political party they may decide to support.

Windward Islanders residing in Curaçao and Aruba in all elections group together to elect someone from the Windward Islands instead of voting for Curaçao or Aruba people. In this election the Curaçao/Aruba politicians on the different lists made calls to their people to vote on them. Here again all those voters from Curaçao and Aruba has demonstrated great respect for those island politicians from the island they are living and working on by voting for Claude Wathey and Vance James. If an other persons' country is good enough to live in, he is worth the support he is asking. We should not try to run each other's islands, but rather make it possible that each one can run his own island.

The force within old Saba has reached out to separate the whole from the broken. At one of the voting bureau's almost half the voters who took part, their names have been called for drugs. This demonstrates that they supported the protection people here claim they are receiving from the Central Government. Many people remarked that instead of closing the paraphed voters list in the valise this should have been given to the police. We hope that the new government will pay some attention to this situation. These people have grouped and will carry out certain threats they have made by giving drugs to other people's children.

Aruba has again demonstrated what they want and shown their efficiency. The results from the Aruba election were known at least 2 hours before those from St. Maarten. The workers in the Windward Islands have also shown that they have no confidence in the UFA Labor party. The voters on St. Maarten have also shown they want nothing to do with drug and number people.

The press on St. Maarten also has shown that they are not able to give news as should be the case. Like when taking polls giving people who hardly could get a vote leading percentage's. Even on Curaçao when the results in Aruba was almost known, saying the AVP was sweeping Aruba.

On Curaçao not even the "Queen of Saba" damaged the MAN party. Neither the "Queen of Saba" nor "Marco de Castro" were deserving of all the criticism directed to them. Regardless to what happened the intent was to bring more money to the Antilles and the "intent" was judged rather than accusations.

There was no doubt in the minds of the WIPM people on Saba, that Wathey would win the election. Those people who were made to believe that anyone else on Wathey's list could top Wathey, has been fooled. If Wathey's son should become Minister in the new Government he should be given the necessary support. His father introduced him on TV and the people of St. Maarten endorsed this by giving Wathey more votes than ever.

Will the Central Government ever stop pressuring the people of Saba with threats? On TV Wathey announced that the Lt. Governor and the Prime Minister had promised to see that no one on Saba would be pressured in not voting and that George Larmonie former Administrator of Saba, would be sent over to Saba to investigate this. George Larmonie did come over but if he is to make a report. In that report will be mentioned how the DP supporters took old people from the old home telling them they were being taken to vote for Will Johnson. Old President Galtieri on TV has sent Will Johnson a message that next year he will take over "Port Stanley" — wishful thinking. Old Ex don't under estimate the Brit.

TH. E. JOHNSON

Rode Kruis mag Beiroet niet in

BEIROET/PARIJS — Rechtse Libanese strijders hebben maandag een konvooi van het Rode Kruis de toegang tot West-Beiroet ontzegd. Ze beriepen zich daarbij op een bevel van het Israelische leger. Het ging om vier auto's. Eerder waren al 14 vrachtwagens met verse groente en ander voedsel teruggestuurd.

De strijders zeiden bevelen van de Israeliers op te volgen omdat die anders zelf "douanier" zouden gaan spelen en geen gewone mensen meer zouden doorlaten. De rechtse Christelijke milities in Libanon willen, net als de Israeliers, dat de Palestijnse bevrijdingsorganisatie uit het land verdwijnt. Zij droegen ook bij aan de blokkade van West-Beiroet door te zorgen dat geen enkele Palestijn eruit kon.

UNICEF, het kinderfonds van de Verenigde Naties, deelde maandag in Parijs mee de bevolking van West-Beiroet van drinkwater te willen voorzien. De Israeliers hebben de water- en de stroomtoevoer naar het stadsdeel afgesloten.

Aanhouding van betogers in VS

GROTON, CONNECTICUT — De Amerikaanse politie heeft negen betogers aangehouden die zich gisteren hadden overgegeven aan de directie van een scheepswerf na het bekladden van een atoomonderzeeer met de tekst "'USS Auschwitz".

Een woordvoerder van de betogers verklaarde dat dezen vanuit een boot de onderzeeer 'Trident' hadden beklommen, op de luiken hadden gebonsd, er bloed in hadden gegoten en twee sonarapparaten hadden beschadigd. Daarna hadden ze zichzelf overgegeven aan de directie van de "Electric Boat Shipyard" in Groton, een dochter van General Dynamics en een van de twee commerciele bouwers van snelle-aanvalsonderzeeers voor de Amerikaanse marine en enige maker van de reusachtige, raketten-afvurende Tridents.

(Auschwitz was uiteraard het concentratiekamp van de Nazi's in Polen, waar in de Tweede Wereldoorlog vier miljoen mensen zijn vermoord)

MASERU — De secretaris-generaal van de oppositiepartij „Basutho Congress Party", Koenyama Chakela, is gisteren in het noordwesten van het Zuidamerikaanse koninkrijk Lesotho vermoord. Radio-Lesotho meldde vandaag dat Chakela bij het verlaten van een taxi door een onbekende werd doodgeschoten.